

国立西洋美術館報

ANNUAL BULLETIN OF
THE NATIONAL MUSEUM OF
WESTERN ART

No.
44

April 2009—March 2010

ANNUAL BULLETIN OF
THE NATIONAL MUSEUM OF WESTERN ART
April 2009-March 2010

国立西洋美術館報

No. 44

ANNUAL BULLETIN OF
THE NATIONAL MUSEUM OF WESTERN ART
April 2009-March 2010

Contents

Foreword -----	6
by Masanori Aoyagi	
Programs and Activities Related to the 50th Anniversary of the National Museum of Western Art, Tokyo ---	9
New Acquisitions	
Georges Braque, <i>Still Life</i> -----	11
by Hiroya Murakami	
Exhibitions	
Le Corbusier and the National Museum of Western Art -----	14
In commemoration of the 50th Anniversary of the National Museum of Western Art by Yoko Terashima	
Iconomorphosis: Selected Graphics from the NMWA Collection -----	17
by Atsushi Shinfuji	
L'eredità dell' Impero romano -----	19
by Mitsumasa Takanashi	
Exhibition of Frank Brangwyn -----	21
by Mina Oya	
Prints and Drawings Gallery	
ROME: future déjà vu by HASHI -----	23
by Hiroya Murakami	
Modern Drawings from the National Museum of Western Art: -----	24
Selections from the Matsukata Collection and Post-1959 Acquisitions by Megumi Jingaoka	
Restoration Record -----	26
by Hiroya Murakami, Kimio Kawaguchi, Kaori Uchida	
Report on Conservation Science Activities -----	28
by Miho Takashima	
The Research Library -----	30
by Masako Kawaguchi	
Report on Educational Programs -----	33
by Yoko Terashima, Saki Yokoyama, Yuko Waragai	
FUN DAY 2009 Let's Enjoy All of the NMWA! -----	43
by Saki Yokoyama	
OPEN museum -----	45
by Saki Yokoyama	
List of Loans -----	46
List of New Acquisitions -----	47
List of Curators / Guest Curators / Internship / Staff -----	50
Research Activities -----	51

目次

まえがき [吉柳正規]	7
国立西洋美術館開館50周年関連事業一覧	9
新収作品	
ジョルジュ・ブラック《静物》 [村上博哉]	11
展覧会	
開館50周年記念 ル・コルビュジエと国立西洋美術館 [寺島洋子]	14
かたちは、うつる——国立西洋美術館所蔵版画展 [新藤 淳]	17
古代ローマ帝国の遺産 [高梨光正]	19
フランク・ブラングイン展 [大屋美那]	21
版画素描展示室	
ローマ 未来の原風景 by HASHI [村上博哉]	23
所蔵水彩・素描展——松方コレクションとその後 [陳岡めぐみ]	24
修復記録	26
[村上博哉・河口公男・内田香里]	
保存科学に関わる活動報告	28
[高嶋美穂]	
研究資料センター	30
[川口雅子]	
教育普及に関わる活動報告	33
[寺島洋子・横山佐紀・薬谷祐子]	
FUN DAY 2009 セイビまるごとお楽しみ! [横山佐紀]	43
OPEN museum [横山佐紀]	45
展覧会貸出作品一覧	46
新収作品一覧	47
研究員・客員研究員・インターンシップ・スタッフ一覧	50
研究活動	51

Foreword

This *Annual Bulletin* No. 44 records the activities of the National Museum of Western Art, Tokyo (NMWA), during fiscal year 2009, namely from April 1, 2009, through March 31, 2010. The reports cover acquisitions, exhibitions, research, education, information sciences, and conservation department activities and their related materials.

On April 1, 2001, the NMWA joined the National Museum of Modern Art, Tokyo, and two other museums to form the Independent Administrative Institution National Museum of Art. Fiscal year 2009 marked the fourth year of the second five-year Midterm Plan begun on April 1, 2006. When the National Art Center opened in January 2007, the Independent Administrative Institution National Museum of Art became a group of five museums, and began the period of the actualization of the goals and objectives as set out in the Midterm Plan. However, the budget for the Independent Administrative Institution National Museum of Art has declined year-by-year by approximately 3 percent, and human resources budgets have also been reduced approximately by 2-3 percent year-on-year. As Japan's domestic economy has continued to weaken, undeniably the holding of exhibitions, which are normally co-organized with newspaper or broadcasting companies, has become all the more difficult. In addition, the international art market has benefited from the development of emerging nations, but this has meant that art works are costing more on the world market. Thus, all while we continue the normal activities of the NMWA, new and more efficient means of operating must be found even though the problems could change the framework of the Independent Administrative Institution.

Fiscal 2009 marked the 50th anniversary of the founding of the NMWA. This was a year in which we had a renewed sense of how the mission of the NMWA, established in the 1950s, soon after the end of World War II, has evolved to keep up with the social changes that have occurred over the last half-century. Amidst the difficult operating conditions mentioned above, the staff are united on a daily basis in making every effort to protect the museum's well-being and reputation as Japan's only public museum dedicated to Western art, all while fully discharging the duties entrusted to them and ensuring that our services to the public maintain their usual high standard. While there is no discussion or resolution upon the position of research on Western art and the advancement of the arts in Japan within society, in these times of smaller budgets and decreasing staff numbers, there are growing limits to our activities. And we cannot break free from these hindrances which have embroiled the art museum world over the last several years. It goes without saying that we should offer opportunities for all the more visitors to encounter high quality examples of Western art, but at the same time, we must also consider and resolve the issues related to the holding of large-scale popular exhibitions in preference to exhibitions with a smaller audience but more importance scientifically.

In the midst of these circumstances, there has been a noticeable increase in visitors from Japan's neighbors, particularly China and South Korea. We must further emphasize and act on our position as the only museum of Western art in East Asia. The movement towards the listing of the Le Corbusier-designed Main Building as a UNESCO World Heritage Site is also meaningful for both Japan and Asia as a whole. We are continuing the process of lobbying for World Heritage status for the Main Building with the appropriate UNESCO authorities.

The furthering of culture and its dissemination is an important element in the establishing and preserving of a nation's identity, as well as a factor of growing importance within international society. The NMWA is one window on the West for both Japan and Asia, and it is my hope that we will garner insight and opinions from a diverse array of people regarding how to resolve the issues facing us today and how to add more vitality to our museum operations.

March 2011

Masanori Aoyagi
Director-General, National Museum of Western Art, Tokyo

本館報第44号は、平成21(2009)年度に関するものであり、平成21年4月1日から平成22年3月31日までの当国立西洋美術館が行なった、作品収集、展覧会、調査研究、教育普及、情報資料の収集・発信、保存修復などの事業もしくは分野における活動の報告、ならびに関連する資料や記録を収めている。

国立西洋美術館は、平成13年4月1日から東京国立近代美術館他2館とともに独立行政法人国立美術館の一単位となり、平成21年度は、平成18年4月1日から始まった第2次「中期計画」の4年目にあたる。平成19年1月の国立新美術館の開館により5館となった独立行政法人国立美術館の活動も、次なる「中期計画」をも視野に入れた充実期に入ったと言える。ところが、独立行政法人としての予算が毎年前年比3パーセント程度減少し、人件費も毎年2～3パーセントの減少を余儀なくされるなか、国内経済の弱体化に伴い、共催事業の運営がますます厳しくなっていることは否定できない。また、国際的な美術品市場においても新興国の発展と軌を一にして、美術品の価格の上昇という問題が突きつけられている。国立西洋美術館の活動にも継続性ととともに、独立行政法人の枠組みにも関わる新たな展開が必要とされていると言えよう。

国立西洋美術館は平成21年度に、開館50周年を迎えた。戦後の余韻を残すなかで開館した西洋美術館に与えられた使命も、50年間の社会状況の変化とともに変容してきたことを改めて実感する年となった。上記のような厳しい運営状況のなか、国内唯一の西洋美術の専門館としての歴史を守りながら、託された業務を着実に遂行し、来館者に対するサービスの質を劣化させないよう、職員一同日々工夫を重ねている。しかしながら、日本における西洋美術の研究や芸術振興はどうあるべきなのかといった本質的な問題を議論することなく、予算や人員が削減されていく状況では、その活動にも限界があり、すでに数年にわたり美術館界を取り巻くこの閉塞状態を脱することができないことも事実である。ひとりでも多くの人に良質の西洋美術に触れていただく機会を提供することは当然のことであるが、同時に大量動員ばかりを優先させる興行的な展覧会企画のあり方への問題提起や見直しも必要であろう。

そんななか、近年、中国や韓国など近隣諸国からの来館者が増加していることは注目に値する。東アジア圏で唯一の西洋美術館であるという位置づけも一層強調すべきであろう。ル・コルビュジエ設計による本館の世界遺産登録に向けた動きも、日本国内だけではなくアジアという枠組みにおいて意義あるものと捉えることもできる。本館の世界遺産登録については、UNESCOへの追加情報提供による申請手続きを引き続き進めている。

文化の充実と発信はその国のアイデンティティを確立する重要な要因であり、これからの国際社会でますます必要とされる分野である。日本およびアジアから西洋に向けたひとつの窓である西洋美術館では、現状の課題をひとつひとつ解決し、より活力ある美術館運営につながるよう、今後とも多方面の方々のご意見を拝聴していきたい。

平成23年3月

国立西洋美術館長
青柳正規

国立西洋美術館開館50周年関連事業一覧

Programs and Activities Related to the 50th Anniversary of the National Museum of Western Art, Tokyo

[展覧会]

「ルーヴル美術館展——17世紀ヨーロッパ絵画」(2009年2月28日－6月14日)

「ル・コルビュジエと国立西洋美術館」展(2009年6月4日－8月30日)

「かたちは、うつる」展(2009年7月7日－8月16日)

「古代ローマ帝国の遺産」展(2009年9月19日－12月13日)

「フランク・ブラングウィン展」(2010年2月23日－5月30日)

「所蔵水彩・素描展——松方コレクションとその後」(2010年2月23日－5月30日)

[出版]

『国立西洋美術館50年史 1959-2009』編集発行：国立西洋美術館、制作：淡交社、2009年

『国立西洋美術館展覧会総覧 1960-2009』編集発行：国立西洋美術館、制作：淡交社、2009年

[その他]

国立西洋美術館開館50周年記念式典および祝賀会、上野精養軒、2009年6月10日

DVD『研究員が語る国立西洋美術館の50年』編集発行：国立西洋美術館、制作：NHKエデュケーショナル、2009年

[Exhibitions]

The Revolutions of the Classical Age – European Painting of the 17th century from the Collection of the Louvre Museum, 28 February - 14 June, 2009

Le Corbusier and the National Museum of Western Art, 4 June - 30 August, 2009

Iconomorphosis: Selected Graphics from the NMWA Collection, 7 July - 16 August, 2009

L'eredità dell' Impero romano, 19 September - 13 December, 2009

Exhibition of Frank Brangwyn, 23 February - 30 May, 2010

Modern Drawings from the National Museum of Western Art: Selections from the Matsukata Collection and Post-1959 Acquisitions, 23 February - 30 May, 2010

[Publications]

Fifty Years of the National Museum of Western Art, Tokyo, National Museum of Western Art, 2009

Exhibition Chronology and Artist Index 1960-2009, National Museum of Western Art, 2009

[Others]

Ceremony and Reception Honoring the Fiftieth Anniversary of the National Museum of Western Art, Tokyo, at Seiyoken, 10 June, 2009

DVD, *Fifty Years of the National Museum Western Art, Tokyo, Told by Former Curators*, National Museum of Western Art, 2009



©ADAGP, Paris & SPDA, Tokyo, 2010

ジョルジュ・ブラック [1882-1963]

《静物》

1910-11年
油彩、カンヴァス
33.3×24.1 cm

Georges Braque [Argenteuil 1882 - Paris 1963]

Still Life

1910-11
Oil on canvas
33.3×24.1 cm
P.2009-0001

来歴 / Provenance: Galerie Kahnweiler, Paris, acquired from the artist; Sequestered by the French government during World War I; *Vente de biens allemands ayant fait l'objet d'une mesure de Séquestre de guerre*, collection Henry Kahnweiler, tableaux modernes, 2ème vente, Drouot, Paris, 17-18 November 1921, Lot 3 (as *Nature morte*); Galerie Simon, Paris, acquired at the above sale; Alfred Flechtheim, Berlin, 1922; Galerie Nierendorf, Cologne, by 1925; Sotheby's London sale, *Impressionist and Modern Paintings and Sculpture*, 29 March, 1988, Lot 35 (as *Vere*); Daniele Pascoli, Lucca, Italy; Harriet Griffin Fine Arts, New York; Private Collection, from 1989 to 2008; [Christie's New York sale, *Impressionist and Modern Paintings, Drawings and Sculpture, Part I*, 11

November, 1997, Lot 148 (as *Vere*), not sold]; Acquavella Contemporary Art, Inc., New York. It has been checked on the Art Loss Register and is not registered as being stolen or missing [certificate dated 17 November 2008].

文献 / Literature: George Isarlov, *Georges Braque*, José Corti, Paris, 1932, no.95 (as *Vere*); Nicole Worms de Romilly & Jean Laude, *Braque: Le Cubisme, fin 1907-1914*, Maeght, Paris, 1982, no.106, repr. p.140 (as *Vere*).

テーブルの上の静物を題材とした、ジョルジュ・ブラックのキュビズム時代の作品である。ブラックとパブロ・ピカソは遅くとも1907年の春までに知り合っていたが、ブラックが1908年11月にカーンワイラー画廊での初個展においてセザンヌの影響の濃い初期キュビズムの風景画を発表した頃からふたりは親密になり、それ以来数年にわたって互いに影響を与え合いながらキュビズムの探究を続けた。当時の批評家たちは、すでに美術界で名の通っていたピカソをキュビズムの創始者と見なし、ブラックの役割を過小評価していたが、近年の研究では、キュビズムのさまざまな実験を主導したのはむしろブラックであったことが強調されている。

キュビズムは「手で触れることのできる空間」の追求から生まれ

たというブラックの言葉が示すように、初期のキュビズムは、セザンヌの絵画とプリミティブ彫刻に触発され、画面から鋭く突き出すような対象のヴォリュームの表現をめざした。しかしその後、「バサージュ」と呼ばれるセザンヌの技法にならって、対象を表わす小さな面と周囲の空間とを筆触によって結びつける手法が試みられ、対象は次第に完結性を失うようになる。さらに、1910年以降、縦・横・斜めの線の格子によって、画面の組織化・均質化が進められ、対象はこの格子構造の中に解体されてゆく。だが、それによってブラックとピカソが抽象絵画への道を一直線にたどったわけではない。むしろ、彼らの絵画と現実との関係はますます複雑になっていった。

ピカソは1910年の夏から秋に、《グラスとレモンのある静物》(シンシナティ美術館、Daix 357)、《ギター奏者》(パリ国立近代美術館、Daix 362)などの作品によって、モチーフを判別するのが難しいほどに画面の抽象化を進めた。しかし、ブラックはこうしたピカソのキュビズムの大胆な進展を意識しながら、あえて現実とのつながりを取り戻そうとしたようである。1910年末から1911年初めに制作された《ヴァイオリンと楽譜》(ストックホルム近代美術館、Romilly 75)や《ハーモニカとフラジョレット》(フィラデルフィア美術館、Romilly 76)では、個々の対象が比較的わかりやすく表わされているうえ、画面の下方に描かれたテーブルの側面の形が、奥行きのある空間を把握するための手がかりとなっている。本作品も、これら2点と同様の手法が見られることから、ほぼ同じ時期に描かれたと考えてよいであろう。

テーブルの上の瓶を中心に据えた本作品の構成は、やはり1910年末から1911年初めに位置づけられる《瓶のある静物》(パリ、ピカソ美術館、Romilly 78)に非常に近い。瓶の垂直線、瓶の手前にある果物を分割する左上がりの斜線、テーブルの奥行きを示す右上がりの斜線、そして画面を横切るいくつもの水平線によって、1910年以降のキュビズム絵画に特有の格子構造が作られている。この格子構造は、画面に二次元的な秩序を与えるものである。しかしその一方、左下に写実的な手法で描かれたテーブルの側面は、深い断層のような空間を示している。また、テーブルの上には、濃い陰影によって量感が表わされた半球状の形がある(これは果物皿の脚のように見えるが、特定することは難しい)。つまり、二次元的な統一に向かいつつあったキュビズムの絵画に、伝統的な再現描写の要素が再び取り入れられているのである。こうした試行錯誤を通じて、画面の平面性と現実的空間のイリュージョンとのあいだのせめぎ合う関係を探究することが、キュビズム時代のブラックの一貫した課題だった。1911年夏に南フランスのセレで制作を共にしたブラックとピカソは、より強調された格子構造と規則的な筆触によって画面の組織化をさらに進め、いわゆる「分析的キュビズム」のモニュメンタルな様式を完成させるが、本作品はその段階に至る前の過渡期的様相を示す興味深い作例である。

本作品の最初の所有者は、ブラックがキュビズム時代に専属契約を結んでいた画商ダニエル＝ヘンリー・カーンワイラーである。彼の画廊のストックは第一次世界大戦中に敵国人財産としてフランス政府に没収され、戦後の1921年から1923年にかけて4回にわたり競売に付されたが、シモン画廊という社名で営業を再開したカーンワイラーは、1921年11月の第2回競売で本作品を買い戻した。絵の

裏の木枠に残るシモン画廊のラベルには、題名が《瓶とグラス(Bouteille et Verre)》、制作年は1910年と記されている。しかしその後、1932年に出版されたジョルジュ・イサルロフによるブラックのモノグラフで、題名が《グラス(Verre)》、制作年が1911年と改められ、1982年出版のカタログ・レゾネもイサルロフの記述を踏襲したことから、本作品は《グラス》の名で呼ばれるようになった。とはいえ、この作品からグラスの形を読み取ることは非常に難しい。一方、1921年11月のカーンワイラー・コレクション第2回競売のカタログでは、より一般的な《静物(Nature morte)》という題名でリストに掲載されている。そのため、当館ではこの最初の公開時の例に従って《静物》という作品名を採用した。また、制作時期は、上に挙げた数点の静物画との比較により、1910年末から1911年春までのあいだと考えるのが妥当であろう。

作品の現状は、過去の修復によって当初のキャンヴァスから張りしろが切断され、画面だけを残したキャンヴァスに裏打ちが施されている。画面中央上部(瓶の首の左側)、画面左下の隅、画面右端の地塗り層など、数箇所に補彩があり、そのほか微細な欠損と小さな亀裂が画面のごく一部に認められるが、絵具層に大きな損傷はなく、保存状態はおおむね良好である。なお、裏打ちが施されているためキャンヴァスの裏面を見ることはできないが、透過赤外線調査により、キャンヴァス裏面の中央やや下に“Braque”の署名が確認された。

(村上博哉)

This tabletop still life is a work from Georges Braque's Cubist period. Braque and Pablo Picasso met by the spring of 1907, and the two men became close friends after Braque held his first solo exhibition at the Galerie Kahnweiler in November 1908, displaying the early Cubist landscape paintings heavily influenced by Cézanne. They would go on for the next several years to explore Cubism while mutually influencing each other's work. The critics of the day heralded Picasso, already a name in the art world, as the creator of Cubism and minimized Braque's role. Recent scholarship, however, has shown that it was Braque who led many of the various Cubist experiments of those years.

As seen in Braque's comment that Cubism was born from the search for "tactile space," early Cubism took off from Cézanne's paintings and primitive sculpture as it sought the expression of the subject's physical volume protruding from the picture plane. Later, they learned from Cézanne's so-called *passage* technique and experimented with a method of using brushstrokes to merge the small planes they used to depict their subject, with surrounding space. This gradually led to a loss of the complete form of the subject. Then, from 1910 onwards, they advanced to the organization of the picture plane into a grid of horizontal, vertical and diagonal lines, with the subject dissolved into that grid structure. This does not mean, however, that Braque and Picasso moved directly towards abstract painting. Rather, their paintings maintained an all the more complex relationship with reality.

From the summer through autumn of 1910, Picasso created works such as *Still Life with Glass and Lemon* (Cincinnati Art Museum, Daix 357) and *Guitarist* (Musée National d'Art Moderne, Paris, Daix 362), with the abstraction of his composition advancing to the point where it is hard to distinguish the individual motifs. And yet, while Braque was aware of Picasso's bold Cubist developments, he seems to have sought a return to a connection between his own paintings and reality. Works such as *Violin and Musical Score* (Moderna Museet, Stockholm, Romilly 75) and *Harmonica and Flageolet* (Philadelphia Museum of Art, Romilly 76), created around the end of 1910 to the beginning of 1911, not only

present relatively easily discernible individual objects, the shape of the side of the table depicted in the lower part of the composition stands as a key to grasping a depth-filled space. As the compositional methods of the NMWA work are similar to those seen in the two 1910-11 works, it can be inferred that this work was painted at about the same period.

The composition of the NMWA work centered on the bottle on the table is extremely close to *Still Life with Bottle* (Musée Picasso, Paris, Romilly 78) which is also dated from the end of 1910 to the beginning of 1911. The vertical line of the bottle, falling diagonals that divide the fruit placed in front of the bottle, rising diagonals that indicate the depth of the table, various horizontal lines that cut across the composition – all speak of the grid-like structure that is particular to Cubist paintings from 1910 onwards. This grid structure gives a two-dimensional order to the picture plane. Conversely, the realistically depicted side of the table in the lower left suggests the depth of space downward. Further, there is a hemispherical shape on the top of the table whose deep shadow gives it a sense of mass (this shape looks like the leg of a fruit dish, but it is hard to decipher exactly). In other words, Braque reintroduced elements of the traditional representation of reality in a Cubist painting aiming towards a two-dimensional unity. Through this process of trial and error, he explored the mutually contradictory relationship between the planar form of the composition and the illusion of actual three-dimensional space. This was a consistent theme in Braque's Cubist works. During the summer of 1911, when Braque and Picasso worked together in Céret, in the Pyrenees in southern France, their compositions became all the more organized with emphatic grid structures and regularized brushstrokes, and the monumental style of so-called Analytical Cubism was brought into perfection. This work is a fascinating example of the transitional period prior to that culmination.

The first owner of this work, Daniel-Henry Kahnweiler, was Braque's exclusive dealer during the Cubist period. The French government seized the contents of Kahnweiler's gallery during World War I as the property of an enemy national. After the war, those contents were sold off in a series of four auctions held from 1921 to 1923. Kahnweiler reopened business under the name of the Galerie Simon and bought back this work in the second of those auctions held in November 1921. The Galerie Simon label that remains on the wooden stretchers of the back of the painting lists the painting's title as *Bouteille et Verre* and its production date as 1910. Later, however, the Braque monograph published in 1932 by George Isarlov changed the title to *Verre* and the date to 1911. Since the 1982 catalogue raisonné repeated Isarlov's title and dating, this work has been known with the title *Verre*. Even so, it is extremely difficult to read a glass-shaped form from this work. On the other hand, the catalogue of the 2nd auction of the Kahnweiler collection in November 1921 lists the work by the more general title *Nature morte* [Still Life]. As a result, the NMWA uses the English version of this first publicly listed title *Still Life*. In terms of its dating, given a comparison with the several still life works mentioned above, it seems appropriate to consider that this work was created sometime between the end of 1910 and the spring of 1911.

In terms of the work's condition, earlier conservation work resulted in the cutting away of the original canvas edges and only the picture plane canvas has been left and relined. There are several points of retouching, including the upper center (to the left of the bottle's neck), the lower left corner and the ground plane on the right edge. Other minor damage and small areas of crackling can be found on only a minor part of the canvas. There is no major damage to the paint layers, indicating the overall good condition of the work. Because of the lining, the back of the painting canvas is no longer visible, but thanks to transmitted infrared photography, the signature "Braque" can be seen slightly below center on the back of the canvas.

(Hiroya Murakami)

展覧会 Exhibitions

開館50周年記念 ル・コルビュジエと国立西洋美術館

Le Corbusier and the National Museum of Western Art

In commemoration of the 50th Anniversary of the National Museum of Western Art

会期: 2009年6月4日 - 8月30日

主催: 国立西洋美術館

会場: 常設展示室

入場者数: 82,362人

Duration: 4 June - 30 August, 2009

Organizer: National Museum of Western Art

Venue: Museum Collection Galleries

Number of visitors: 82,362

本展覧会は、開館50周年を記念して、ル・コルビュジエが設計した本館をとりあげ、合わせてその後に増築された建物を概観するものである。本展は、京都工芸繊維大学の松隈洋と東京理科大学の山名善之両氏の協力を得て企画された。

国立西洋美術館は、フランス政府より寄贈返還された松方コレクションを収蔵公開する施設として1959年に設立した。最初の建物となった本館は、ル・コルビュジエが設計し、彼に師事した坂倉準三、前川國男、吉阪隆正の3人の建築家が現場監理を担当して完成させたものである。それは、日本で唯一のル・コルビュジエ作品であり、また彼が考案した「無限成長美術館」のプロトタイプを基に実現した3つの美術館のひとつでもある。

2004年のファン・ウィズ・コレクションで本館を特集した時は、建築の空間そのものを意識的に体験することを重視した。今回は開館50年という節目にあたり、ル・コルビュジエ財団からスケッチ、図面、模型をお借りして、それらの資料からル・コルビュジエの美術館構想を検証することを試みた。さらに、その後の増築と本館の免震改修工事までを含めて紹介した。

展覧会は、セクション1「ル・コルビュジエ——新しい建築のために」、セクション2「美術館の変遷——本館建設から免震化まで」、セクション3「設計図をたどる——ル・コルビュジエの本館構想」の三部で構成し、スケッチ5点、設計図12点、模型12点、文献資料2点、映像資料2点、ハンズ・オン資料1点と多数の写真資料を展示した。展示はふたつの会場に分けて行ない、セクション1と2は本館の19世紀ホールを、セクション3は新館の版画素描展示室をそれぞれ使用した。

セクション1では、本館のプロトタイプとなるル・コルビュジエの「無限成長美術館」の基本構想を、そこに集約された新しい時代の建築の基礎となる理論やシステムとともに紹介した。鉄筋コンクリートという新しい技術に対応して考案された「メゾン・ドミノ」の建築様式をはじめとして、それまでの石造建築では実現できなかった建

LE CORBUSIER & THE NATIONAL MUSEUM OF WESTERN ART 2009. 6.4 - 8.30

開館50周年記念

ル・コルビュジエと国立西洋美術館

2009年6月4日[木] - 8月30日[日]

会場: 常設展示室
入場料: 大人1,000円、中学生以下500円
観覧券: 大人1,000円、中学生以下500円
観覧券: 大人1,000円、中学生以下500円
観覧券: 大人1,000円、中学生以下500円

国立西洋美術館
開館50周年記念事業

築の可能性をまとめた「新しい建築のための5つの要点」や建築の内部空間を移動しながら把握するためにル・コルビュジエが考え出した「建築的プロムナード」、建築と身体の調和をめざして彼が考案した尺度「モデュール」などである。さらに、それらがどのように本館に適用されているかを示した。

セクション2は、本館から始まり、この50年間に行なわれた増改築の流れを写真と模型で展示した。1964年に坂倉準三の設計により本館西側に建てられた講堂と本館背面に建てられた事務棟は、1997年の企画展示館の増築の際に取り壊されて現存せず、今回写真によって確認した。その後の建物は「無限成長美術館」の構想どおり螺旋状にこそ成長しなかったものの、新館と企画展示館は本館を中心とする導線のもとに増築された。また、ここでは当館の向かいに建つ前川國男設計による東京文化会館と本館の関連性、すなわち建築の構法、スケール、意匠などの類似性を、連続する二基の断面模型で示した。これは、当初、ル・コルビュジエが本館の基本設計に盛り込んだが実現されなかった、音楽ホールなどを含む複合文化施設の構想を、前川が異なるプロジェクトの中で引き継いだものと考えられる。

セクション3は、本館の設計図面を中心に、スケッチ、基本設計説明アルバム、設計契約書、基本設計の模型などを展示して、そこからル・コルビュジエの本館構想をたどった。図面は1点をのぞき、日本で実見できる初めての機会となった。また、現在閉室されている空間を含むコンピューター・グラフィックスによる竣工当初の本館の映像も好評であった。さらに、本館のエントランス・ロビーでは、本館、新館、企画展示館の竣工時のニュース映像を放映して当時の雰囲気を与えた。

展覧会に関連して、講演会、創作・体験プログラム、建築ツアーなどを実施した。また、建築家としてル・コルビュジエの事務所働き、のちに作曲家となったクセナキスを含む同時代の楽曲を集めたレクチャー・コンサートも行なった。さらに、同時期に行なわれた



ファミリープログラムやファン・デーでも、建築を楽しむための内容を取り入れて展示会との関連性をもたせたのは効果的であった。

展示会を通して「無限成長美術館」の特徴をもつ本館に対する人々の理解と関心が深まったのではないかと思う。「お客様アンケート」には、展示空間の面白さの発見に繋がったとの感想もみられた。前年、当館を含む「ル・コルビュジェの建築と都市計画」が世界遺産に推薦されたこともあり、文化遺産としての建物の保存と活用を考える機会ともなったのではないかと思う。また、今回の企画に際し、美術館の歴史に関わる記録や文書を整理・保管する重要性を再認識させられた。日本におけるル・コルビュジェ受容の証である本館に関わる資料の公開は今後の課題である。（寺島洋子）

〔カタログ〕

編集：寺島洋子

制作：アーキメディア

作品輸送・展示：日本通運

展示デザイン：氏デザイン

会場設営：治具シンプルスタイル

This exhibition commemorating the 50th anniversary of the NMWA focused on Le Corbusier's plans for the museum's Main Building along with its later additional structures. The exhibition was planned with the cooperation of Hiroshi Matsukuma of the Kyoto Institute of Technology and Yoshiyuki Yamana of the Tokyo University of Science.

The NMWA was established in 1959 as the facility to house and display the Matsukata collection returned to Japan by the French government. Le Corbusier designed the museum's first structure, the Main Building, while his students the architects Junzo Sakakura, Kunio Mayekawa and Takamasa Yoshizaka supervised the work on-site. The Main Building is Le Corbusier's only work in Japan and is only one of the three museums that stand as a realization of his proposed "Museum

of Unlimited Expansion" prototype.

The Education Department's Fun with Collection series of programs in 2004 focused on the Main Building and was an experiment in the active experience of the structure's architectural space itself. For our 50th anniversary, we borrowed sketches, plans and models from the Le Corbusier Foundation, and along with other materials, considered the architecture's vision and ideas for art museums. The exhibition further introduced the supplemental structures added to Le Corbusier's Main Building, and the retrofitted seismic isolation work on the Main Building itself.

The exhibition was divided into three sections: Section 1: Le Corbusier – For New Architecture; Section 2: Transformation of an Art Museum, the Main Building from Construction to Seismic Isolation; and Section 3: Architectural Plans – Le Corbusier's Vision for the Main Building. The exhibition displayed 5 sketches, 12 architectural plans, 12 models, 2 documents, 2 video materials and 1 hands-on element. It was divided into two spaces, with Sections 1 and 2 displayed in the nineteenth-century Hall of the Main Building and Section 3 shown in the Prints and Drawings Gallery in the New Wing.

Section 1 focused on Le Corbusier's thoughts on the Main Building as a prototype for his "Museum of Unlimited Expansion" concept, and introduced his systems and theories that would become the basis for architecture for a new age. Starting with the architectural style seen in the "Maison Domino" concept built to utilize the new technology of steel-reinforced concrete, Le Corbusier went on to announce "Five Points of a new architecture" that encompassed the architectural potential not previously possible with forms of stone architecture. He created the "Architectural Promenade" which enabled a person to become aware of architectural expression while he was moving inside a building's internal space, and the concept of "Modulor", which was his measurement system for harmonizing architecture with the human body. This section explained how these concepts were applied to the Main Building's structure.

Section 2 presented photographs and models that detailed the progress from the construction of the Main Building to fifty years of ongoing additional structures. The Lecture Hall designed by Junzo Sakakura and built in 1964 adjoins the Main Building's west side, while the Administrative Wing was added to adjoin the back of the main structure. These two structures were destroyed for the 1997 construction of the Special Exhibitions Wing. Photographs displayed in this

exhibition allowed study of their forms. Although the two later structures, the New Wing and the Special Exhibitions Wing, did not evolve on the spiral form envisioned by Le Corbusier in his "Museum of Unlimited Expansion" concept, the Main Building was set in the center of the museum buildings. This section also presented two cross-sectional models which showed the relationship between the Main Building and the Tokyo Bunka Kaikan building across the courtyard, designed by Kunio Mayekawa, in terms of their construction methods, scale and patterns. This resemblance is thought to be because Mayekawa continued, in another unrelated project, Le Corbusier's unrealized original idea of building a multifunctional cultural facility that included a music hall.

Section 3 focused on Le Corbusier's vision and plans for the Main Building, including sketches, the master design book, the official design contract and the model of the master design. This was the first time that all of the plans, except one, have been on display in one location in Japan. The computer graphics used to show the Main Building in its original form, including currently closed interior spaces, was well received by visitors. The mood of the times when these buildings were constructed was conveyed through the screening of news footage in the Main Building Entrance Lobby from the period of the dedication of the three structures – the Main Building, the New Wing and the Special Exhibitions Wing.

Lectures, creative and experiential programs and architectural tours were held in conjunction with the exhibition. A special lecture-concert was also held that featured music from the time of the Main Building's construction and in particular, works by the architect turned composer Iannis Xenakis who worked with Le Corbusier. Effective connection with the exhibition was carried out in the planning of family programs and FUN DAY that featured architectural content and themes.

The exhibition deepened visitor understanding of and interest in the Main Building with its "Museum of Unlimited Expansion" characteristics. Visitor surveys indicated that the exhibition space and its interesting aspects encouraged discovery by visitors. The preceding year the Architectural and Urban Work of Le Corbusier was nominated for recognition as a World Heritage subject. This exhibition marked yet another opportunity to consider the preservation and utilization of architecture as cultural heritage works. This exhibition also marked an important reconsideration of the need for organizing and preserving the records and documents related to the history of our museum. The public presentation of materials of the Main Building that indicate Le Corbusier's reception in Japan remains a topic for future consideration.

(Yoko Terashima)

[Catalogue]

Edited by: Yoko Terashima

Produced by: Archimedia

Transport and handling: Nippon Express

Exhibition design: uji design and JIG Simple Style



かたちは、うつる ― 国立西洋美術館所蔵版画展
Iconomorphosis: Selected Graphics from the NMWA Collection

会期: 2009年7月7日 - 8月16日

主催: 国立西洋美術館

入場者数: 23,653人

Duration: 7 July - 16 August, 2009

Organizer: National Museum of Western Art

Number of visitors: 23,653

開館以来の50年間、当館は西欧の中世末期から近現代へと至る絵画・彫刻コレクションの充実を図る一方、版画作品の継続的な収集にも努めてきた。開館当時、僅か24点しかなかった版画コレクションは、2008年度には3,747点を数えるまでに成長していた。「かたちは、うつる―国立西洋美術館所蔵版画展」と題された本展は、保存上の立場から常時展示することの叶わないその版画コレクションを、初めてまとまった作品数で紹介する機会として構想された。

当館の版画コレクションは、15、16世紀のデューラーらに始まり、17世紀のカロやレンブラント、18世紀のゴヤやピラネージ、そして19世紀のドーミエやクリンガーらの作品を中核としている。それらを編年史的に展示すれば、およそ5世紀に及ぶ西洋版画史の流れを一定に通観しうる展覧会を組織することは、おそらく可能だった。ただし、今回はそれだけのコレクションを用いて何ができるかという点に重きを置いて、あえて統一的なパースペクティブをもたない作品選定と会場構成を試みた。手掛かりにしたのは、西洋版画史の中に潜む、偶然とも必然ともとれる多様な形態の「類似」である。限られたコレクションの内部で不意に類似し合う「かたち」の錯綜した関係性を探ることで、図像の移動と伝播、再生と残存を、あえて複雑な様相のままに提示したいと考えたためである。それは必ずしも作家の有名無名といった観点にとらわれず、当館のコレクションを内側から見直すことにも繋がると思われた。そしてタイトルにもあるように、版画の原理である「うつる」という様態に着目し、その日本語がもつ「投影」「反射」「刻印」「移動」「憑依」といった多義的な意味の層を扱いながら、「かたち」の生成変化に迫ろうとした。

このような「類似」に基づく形態学という発想、そして「うつる」ものとしての「かたち」という視角は、美術史家アビ・ヴァールブルクの方法を再考したいという意図に基づいている。当館では1999年に「記憶された身体―アビ・ヴァールブルクのイメージの宝庫」展が開催されており、その問題意識に立ち返りたいという思いもあった。「序」ではまず、西洋のイメージ史において最も重要な身振り定型のひとつである「メランコリー」の身体像を、デューラーの《メランコリアI》に始まってレンブラントやゴヤ、ドーミエやクリンガーなどの西洋版画史を代表する作家たちの優品を用いて紹介し、次の「現出するイメージ」と題した「第一部」においては、「うつしの誘惑」「うつせみ」「うつる世界」といった分類項を設けることで、ナルキッソスの神話や肖像の起源に関するプリニウスの逸話、あるいは「ベ

ルヴェデーレのアポロ」に端を発する西洋の理想的身体像の展開などを、「うつる」という言葉を鍵としながら多面的に考察した。さらに「第二部」の「回帰するイメージ」においては、ヴァールブルクの「情念定型」なる概念に倣いながら、たとえば中世末期以来の伝統の中でデューラーらが表わしたキリストの受難の身体と、のちにゴヤが《戦争の惨禍》において描いた兵士や市民の痛ましい姿とを並べるなどし、とりわけ「暴力」や「受苦」を表現する情念的な形態の定型が、いかに時間や空間の隔たりを超えて類似を示しうるかという点を検証した。

このように本展では、個々のテーマごとに緩やかなクロノロジーは設けながらも、全体としての通史的枠組みや地理的分類は採用せず、時代や地域の異なる作家・作品をあえて並置・隣接させるという方法を用いている。こうした展示手法は、とりわけ2000年代以降の西欧の美術館におけるテーマ展では珍しいものではなく、一般来場者からは理解しやすい編年史的構成を見たかったという声も少なからず寄せられた。この種の展示方法をめぐる問題は、展覧会という場において「歴史」や「時間」をどのように描きうるかということと同義であり、そう容易な結論はありえないものと思われるが、今回伝わりきらなかった点への反省とともに、今後の研究の材料としていきたい。

(新藤 淳)

[カタログ]

編集: 新藤 淳、佐藤直樹

制作: 印象社

作品展示: カトーレック

会場設営: 東京スタジオ





Over the course of the half-century of the museum's operation, efforts have continued to collect prints as part of the museum's goal of presenting a complete representation of the history of Western art from the late medieval period to the modern era in the media of painting, sculpture and prints. The museum collection included only 24 print works upon its founding. By fiscal 2008 this had grown to include 3,747 works. The Iconomorphosis exhibition was conceived as the first major showing of the NMWA print collection, which is not normally put on permanent display due to conservation concerns.

The NMWA print collection is based on a core of works by the 15th-16th centuries artist Dürer, the 17th century Callot and Rembrandt, the 18th century Goya and Piranesi, and the 19th century Daumier and Klinger. This collection means that it is possible to create a chronological display that presents an overview of the history of five centuries of Western print art history. However, instead of a straight chronological approach, this exhibition was an experiment with a selection not from the unified perspective. The key to this selection was the concept of the accidental and essential variety of formal "resemblance" that can be found throughout the history of Western prints. This plan was linked to our own internal review of the NMWA print collection, and not necessarily based on the fame or lack thereof of the artists involved. As seen in the exhibition title, the exhibition focused on the concept of morphing, or physically copying. In this case the Japanese term *utsuru* can be variously interpreted in English as reflect, refract, imprint, move, or transmit, and thus refers to the changes that occur in the lifespan of a form.

This concept of the morphology based on resemblance, the *utsuru* of form, is intentionally based on a desire to reconsider the methods of the art historian Aby Warburg. The NMWA held an exhibition in 1999 entitled *Rhetorik der Leidenschaft: Zur Bildsprache der Kunst in Abendland*, and there was also the desire in this exhibition to return to that exhibition's theme. The current exhibition's introduction presented images of Melancholy, one of the most important thematic image in the history of Western iconography. This section presented images by many of the major masters of Western print history, including Dürer's *Melancholia I*, as well as works by Rembrandt, Goya, Daumier and Klinger.

The next, or Section 1, of the exhibition, titled "The Emerging Image," was made up of subsections titled *Temptation of Utsushi*, such as the myth of Narcissus, the legend of Pliny the Elder which is seen as the origin of portraiture, and the development of the Western ideal of the

human body begun by the *Apollo Belvedere* image. These works all allowed a consideration of the puzzling diversity of the term *utsuru*. Section 2 focused on "The Recurring Image," which was close to Warburg's *pathosformel* concept, as seen in such examples as the body of *Christ on the Cross* by Dürer that falls within the late medieval and onward traditions for this figure, and later Goya's images of the wounded figures of soldiers and citizens in his *The Disasters of War* series. Through such juxtapositions the morphological definition of expression of violence and suffering, we can examine the similarities that surpass temporal and spatial distance.

In this manner, the exhibition followed a slightly chronological presentation within each theme, while not having an overall historical framework or geographical division, thus juxtaposing works by artists of differing periods and regions. This display method is not unusual, thanks to the prevalence of thematic exhibitions in museums in the West from the 2000s onwards, though there were quite a few visitors who expressed their desire for a more easily understood chronological presentation. The issues raised by such exhibition methods recognize the questions of how to present "history" and "time" in exhibition spaces, and the fact that such issues are not easily resolved. This issue remains for future study, along with a need for reflection on the issues that were not fully conveyed in this exhibition. (Atsushi Shinfuji)

[Catalogue]

Edited by: Atsushi Shinfuji, Naoki Sato

Produced by: Inshosha

Handling: Katolec

Exhibition design: Tokyo Studio



古代ローマ帝国の遺産
L'eredità dell' Impero romano

会期:2009年9月19日-12月13日
主催:国立西洋美術館 東京新聞 NHK
入場者数:195,477人

Duration: 19 September - 13 December, 2009
Organizers: National Museum of Western Art / Tokyo Shimbun / NHK
Number of visitors: 195,477



青柳正規国立西洋美術館長の監修による本展は、人類の歴史上比類なき栄華を極めた古代ローマの遺産を紹介することを目的とした、美術品および考古品の展覧会であった。紀元前1世紀、カエサルとアウグストゥスの活躍により、古代ローマ国家は共和政から帝政への大きな変貌をとげた。本展では、「人類が生み出した最強の国家」と呼ばれるローマ帝国を創建したアウグストゥス帝の時代(紀元前1世紀から紀元後1世紀)を中心とする考古資料や美術品を3部構成で展示し、今から約二千年前にもたらされた真の「変革」の構造の解明を目指した。

第1章「帝国の誕生」では、帝国がいかに出現し、継承されたのかを考察した。ローマが地中海のほぼ全域を支配するようになった紀元前1世紀半ば、ユリウス・カエサルはルビコン川を渡り、都ローマへ軍を進めたカエサルは、もはや時代遅れとなった共和政による体制を一新し、独自の斬新な発想で巨大なローマ国家を統治するという大志を抱いていた。しかし、志半ばでカエサルの夢は潰え、その後彼の遺志を継いだのがオクタウィアヌス、のちの初代ローマ皇帝アウグストゥスが混乱に満ちた状況の中、冷静に現実を見据えながら事態を收拾し、共和政に代わる新たな体制を打ち立てた。本章では、ローマ帝国を築き、そして引き継いだ偉人たちの肖像彫刻を通して、帝国創建前後の大きな変革の時代を概観した。

第2章「アウグストゥスの帝国とその機構」では、「アウグストゥス」と「プリンケプス」という、それぞれ「尊厳なる人」と「第一人者」を意味する「権威」を象徴するふたつの称号を与えられたアウグストゥスが、あらゆる「権力」を手にした支配者としてのイメージをぬぐい去りながら、時代の動向を敏感に捉えつつ展開した巧みなイメージ戦略の意味に迫った。強大な実権を握ったアウグストゥスは、長い内乱で荒れ果てた国土と人心の回復に努め、フォルム・ロマネム(中央広場)の再整備、皇帝広場をはじめとするさまざまな建築物の造営によって、都ローマは壮麗な姿に生まれ変わっていった。本章では、彫像、浮彫、壁画などの幅広いジャンルの作品を展示し、帝国全土に平和をもたらしたアウグストゥスの統治の仕組みを視覚的に確認することを目的とした。

第3章「帝国の富」では、紀元79年ヴェスヴィウス火山が噴火し、突然の悲劇に見舞われたナポリ近郊の街ポンペイの遺品を通して、帝国の繁栄と豊かさを検証した。一瞬にして5メートル以上降り積もった火山灰の下に埋没したポンペイは、タイムカプセルとし

て、市民の豊かな暮らしぶりを今日まで伝えている。彼らの家では、銀の食器や大理石の水盤、意匠を凝らした照明器具や暖房器具が用いられた。空間を仕切るあらゆる壁には、豪華な壁画も描かれていた。また種々の農器具から、農業の充実ぶりが窺われ、きらびやかな宝飾品は帝国の金属資源の豊かさを示している。規格化された水道設備は、インフラが整備されていたことの証である。本章では、おもにポンペイ出土の考古遺品から、帝国の豊かさとそれを支える堅固な社会基盤を紹介した。

ナポリ国立考古学博物館の所蔵品を中心に約120点の多様な作品で構成された本展は、東京大学が南イタリアの古代ローマ遺跡で進めている発掘調査の最新の成果も合わせて展示に供した。古代ローマの遺品がこれほどの規模で紹介されるのは日本で初めてのことであった。東京展の後は、愛知県美術館、青森県立美術館、さらには北海道立近代美術館へ巡回した。

しかしながら、通常的美術品の展示と異なり、考古美術品の展示に際しては、その材質や性質の違いに加え、重量の問題から展示位置が限定されたこともあり、通常の準備作業とは違う難しさを克服しなければならなかった点で、展示効果そのものに未熟な点を露呈したことは、展示担当者として素直に反省したい。またこうした技術的な未熟さ故に、展示内容を的確に観客に伝えることができなかった恨みを残した。とはいえ、東京展での経験が巡回先の地方各館での展示作業に大いに益するところとなったことは、東京展の関係者全員の労苦をねぎらうに余あるものとなった。(高梨光正)

〔カタログ〕

監修:青柳正規、芳賀京子

編集:国立西洋美術館、東京新聞

制作:アイメックス・ファインアート

作品展示・輸送:ヤマトロジスティクス株式会社

会場設営:東京ステアオ



This exhibition, created under the supervision of the NMWA Director Masanori Aoyagi, sought to introduce ancient Rome, the most splendid period in the history of mankind, through art works and antiquities. Ancient Rome underwent a period of great change during the 1st century BC thanks to the actions of its two great leaders Caesar and Augustus. This exhibition focused on the Augustan era (1st century BC to 1st century AD) and the founding of what has been called "the most powerful nation created by mankind." The archaeological artifacts and art works that made up the exhibition were divided into three sections aimed at shining a light on the construct of this "revolution" of change some two millennia ago.

The first section, The Birth of the Roman Empire, presented a series of portrait sculptures of the main figures in the establishment of the new governance, providing an opportunity to consider how the Empire materialized and continued on through the generations. By the middle of the 1st century AD, with Rome's dominion spread over almost the entire Mediterranean region, Julius Caesar crossed the Rubicon River and advanced upon Rome. He brought about great change, using his own unique ideas to change the *retardaire* republican government and to rule the great Roman state. However, Caesar's rule ended abruptly and his heir and the soon to be first emperor Augustus, then simply Octavian, found himself in a period of turmoil. Amidst this chaos, Octavian coolly observed and reconciled the state of affairs as he built a new government to replace the former Republic. Through the portrait sculpture images of these great men who built and inherited the Roman Empire, the section presented an overview of this transformational period around the establishment of the Empire.

The second section was titled The Empire of Augustus and his Organization. Augustus' authority was symbolized by his two titles, namely Augustus, which means revered person, and Princeps, which means first head of the Roman people. This section explored the meaning of the adroit strategy that developed images of a ruler and his authority across the trends of the period. Augustus grasped great power and thus strove to revive the hearts of the people and nation long torn apart by internal strife. He rebuilt the Roman Fora, set to work on major building programs, including the Imperial Forums, and thus transformed the capital Rome into a splendid new thing. This section presented works from a wide range of genres, from sculpture to relief images and frescoes, as it presented a visual image of the structure of the peace brought to the entire Empire by the Augustan political structure.

The exhibition's third section, The Wealth of the Empire, presented artifacts from Pompeii, the town near Naples that became a scene of tragedy in the sudden eruption of Mount Vesuvius in AD 79. These materials stand as proof of the wealth and splendor of the Empire. At first glance, the town of Pompeii, buried under five meters of volcanic ash, appeared like a time capsule to its discoverers. Today it conveys to us a powerful view of the rich lives led by its inhabitants. Their homes



were filled with silver eating utensils, marble water basins, elegantly designed lighting and heating equipment. The walls between the rooms were painted with magnificent frescoes. Judging from the many varieties of farming equipment found at the site, Pompeii enjoyed an abundant agricultural industry, and the opulent jewelry and personal adornment of its residents speak of the gold resources of the Empire. The ample water supply system stands as proof that the town enjoyed a substantial infrastructure. This section presented artifacts excavated at Pompeii to introduce a view of the firm social base supported by the wealth of the Empire.

This exhibition made up of a diverse array of approximately 120 works, primarily from the Museo Archeologico Nazionale di Napoli, also presented the latest findings of the archaeological surveys still continuing on ancient Roman sites in southern Italy by a team from the University of Tokyo. This was the first time that an exhibition of ancient Roman artifacts had been presented on this scale in Japan. After its Tokyo venue, the exhibition traveled to the Aichi Prefectural Museum of Art, the Aomori Museum of Art and then to the Hokkaido Museum of Modern Art.

Unlike normal exhibitions, this exhibition of archaeological and art works meant that there were limitations on the display of works due to their materials or weight, and this made the planning of the exhibition much harder than usual. As a result, I would like to fully reflect on the various problems that arose and led to a sense that the display effects were insufficient. Further, as a result of these technical problems, regrets remain that the exhibited content was not fully or effectively conveyed to viewers. Thus said, however, the experience of the Tokyo installation was a great help to the installation work in the succeeding regional venues, and this was all thanks to the great efforts of all those involved in the Tokyo venue.

(Mitsumasa Takanashi)

[Catalogue]

Supervised by: Masanori Aoyagi, Kyoko Haga

Edited by: National Museum of Western Art, Tokyo Shimbun

Produced by: Imex Fine Art

Transport and handling: Yamato Logistics Co., Ltd.

Exhibition design: Tokyo Studio

フランク・ブラングイン展
Exhibition of Frank Brangwyn

会期:2010年2月23日-5月30日
主催:国立西洋美術館 読売新聞社
入場者数:96,090人

Duration: 23 February - 30 May, 2010
Organizers: National Museum of Western Art / The Yomuri Shimbun
Number of visitors: 96,090



本展は19世紀末から20世紀前半にかけて活躍した英国人画家フランク・ブラングイン(1867-1956)の芸術を回顧するものである。それと同時に、本展は国立西洋美術館設立の基礎となった松方コレクションとブラングインの関わりを示すことにより、当館設立の意味をあらためて問うことを目的とした。

ブリュージュに住むイギリス人家庭に生まれたブラングインは、家族とともにロンドンに移住した後、1880年代前半にウィリアム・モリスの工房で、カーベットの図案を写しとるなどの下働きをしながら腕を磨き、制作の道に入った。この時期に彼はマクマードやモリスによるアーツ・アンド・クラフツ運動の理念に深く傾倒し、多大な影響を受けることとなる。その後、ロンドンのロイヤル・アカデミーやバリのサロンなどに絵画を出品し、画家として認められるようになったブラングインは、壁画、カーペットなどの工芸、版画など多方面に活動の領域を広げた。その活動範囲はイギリスやフランス、オーストリアなどのヨーロッパ各地、さらにはオーストラリア、カナダ、ニュージーランド、南アフリカ、アメリカにも及ぶ。

松方コレクションの形成において、ブラングインが重要な役割を果たしたことはよく知られている。今日では、本国イギリスでさえブラングインの名は忘れられているに近いが、松方と出会った時のブラングインはすでに画家として社会的な栄誉を得ていた。松方はこの著名な画家の代表作を数多く購入しただけでなく、美術品取得のための指南役を任せたのである。さらには、ブラングインは松方が東京に建設する計画を立てていた「共楽美術館」(実現せず)の設計、館内装飾などを一任されており、計画は建築構想を図面に落とす段階まで進んでいた。

今回は、ブラングインに関してふたつのテーマを軸として展覧会を構成した。ひとつは画家として、装飾芸術家としてのブラングインの芸術全貌を紹介するものである。本展は日本初のブラングインの回顧展であり、19世紀末から20世紀前半におけるイギリス美術の流れの中で、あらためてブラングイン芸術の意義を問い直すものとなった。とくに、移動が不可能な壁画やモザイクの作例については高精細の動画により紹介し、その芸術の広がりを示した。もうひとつは、ブラングインと松方コレクションならびに共楽美術館との関係である。もともと日本美術の愛好家でもあったブラングインは、松方という強力なパートナーを得て、日本への西洋美術の移植という一大プロジェクトに貢献しようとした。ふたりの夢は松方の経済的な

破綻や、ブラングインの作品を含むコレクションの一部が火災に遭うという不運に見舞われ、結局実現することはなかったが、ブラングインにとって共楽美術館建設は、自ら目指す芸術の総合を実現するはずのものであったと言える。本展では残された共楽美術館の図面をもとに、美術館の建築や展示の様子をコンピューター・グラフィックスで再現し、その空間を体感できるようにした。

今回、フランク・ブラングインという日本では知名度の低い画家を展覧会で取り上げることは議論があったのも事実である。しかし国立西洋美術館開館50周年を機に、美術館の存在意義をあらためて問うことの重要性から本展は企画された。結果として、日本における西洋美術の受容の問題を松方とブラングインとの関係から見直す機会となり、多くの西洋美術ならびに国立西洋美術館ファンの関心を集めることとなった。

(大屋美那)

[カタログ]

編集:大屋美那、読売新聞東京本社文化事業部

制作:インターパブリカ

作品輸送・展示:ヤマトロジスティクス株式会社

会場設営:東京スタデオ





This exhibition presented a retrospective view of the arts of Frank Brangwyn (1867-1956), a British painter active from the end of the 19th century through the first half of the 20th century. The exhibition also featured the relationship between Brangwyn and the Matsukata collection that formed the basis for the establishment of the NMWA, and thus provided an opportunity to reconsider the meaning of the founding of this museum.

Brangwyn was born into an English family then living in Bruges. After his family returned to London, he entered the studio of William Morris in the early part of the 1880s. There he worked as an assistant, honing his skills by copying carpet designs as he entered the artistic world. During this period Brangwyn was fully inculcated in the Arts and Crafts Movement philosophy spearheaded by Mackmurdo and Morris, and his own work was greatly influenced by this indoctrination. He went on to enter paintings in London's Royal Academy Exhibition and Paris' Salon, and was soon recognized as a talented painter. Brangwyn's artistic activities spanned a wide variety of genres, from wall paintings to carpets, prints to paintings. His activities were also geographically diverse, spanning such diverse regions as England, France, Austria and other European nations, Australia, Canada, New Zealand, South Africa and America.

Brangwyn is renowned for having played a major role in the formation of the Matsukata Collection. Today, Brangwyn's name is almost completely forgotten even in his native Britain, but by the time he met Matsukata he was already universally recognized. Not only did Matsukata buy many of the works painted by this famous painter, he enlisted his help in the acquisition of other art works. Matsukata also commissioned Brangwyn to design the architecture and interior of his art museum, the *Sheer Pleasure Arts Pavilion* (*Kyoraku Bijutsukan*), though it was never realized. Brangwyn's work on the project progressed to the stage of planning the overall structure and its design.

This Brangwyn exhibition focused on two themes. The first was Brangwyn as a painter, decorative arts artist and printmaker. This was the first Brangwyn retrospective to be held in Japan and it provided an opportunity to reconsider Brangwyn's arts within the context of the flow of British art from the end of the 19th century through the first half of the 20th century. The works whose media prevent easy movement, such as

mosaics and mural paintings, were shown through high-resolution video imagery and thus the exhibition displayed the range of his production. The second focus of the exhibition was the *Sheer Pleasure Arts Pavilion* and Brangwyn's relationship to the Matsukata collection. Brangwyn was a Japanese arts aficionado and he contributed to the movement of Western art to Japan through his strong partnership with Matsukata. The dream of these two men embodied in the collection which included many of Brangwyn's own works was ill-fated and never meant to be, as it was destroyed by both financial reverses and much of it by a warehouse fire in London. The museum plan was for Brangwyn a chance to realize the unified expression of his own artistic vision. The surviving plans for the museum were used to create computer graphics showing the architecture and interior design planned for the museum, allowing visitors a chance to physically experience these noble but unrealized plans.

Questions were raised in the planning stages of this exhibition about the value of holding an exhibition on an artist like Brangwyn who is largely unknown in Japan. However, upon the occasion of the 50th anniversary of the NMWA, this exhibition was planned as an important part of the reconsideration of the meaning of founding the NMWA and museums in Japan. As a result, the exhibition provided an opportunity for a reconsideration of Japan's reception of Western art and the relationship between Matsukata and Brangwyn. The exhibition was well received by many visitors who are fans of both Western art and the NMWA and its programs.

(Mina Oya)

[Catalogue]

Edited by: Mina Oya, Culture Promotion Department of the Yomiuri Shimbun

Produced by: Interpublica

Transport and handling: Yamato Logistics Co., Ltd.

Exhibition design: Tokyo Studio

版画素描展示室
Prints and Drawings Gallery

ローマ 未来の原風景 by HASHI
ROME: future déjà vu by HASHI

会期: 2009年9月19日 - 12月13日
主催: 国立西洋美術館
協賛: EPSON
協力: 西洋美術振興財団

Duration: 19 September - 13 December, 2009
Organizer: National Museum of Western Art
Sponsor: EPSON
In cooperation with: Western Art Foundation

「古代ローマ帝国の遺産」展の開催に合わせて、都市ローマを題材とする橋村奉臣氏の作品54点を紹介した。出品作品は、作者の橋村氏自身が撮影したモノクロームの写真焼き付けの過程でさまざまな技法を加えた、いわば写真と絵画的手法の融合による一種のミクストメディア作品である。彼はこの手法をみずからHASHIGRAPHYと命名し、1987年以来制作に取り組んでいる。今回の展覧会には、2004年から2006年にかけて作られた17点の作品と、本展のためにローマで新たに撮影された写真に基づく2009年の作品37点を合わせて展示した。それらは、二千年を超える都市の歴史が刻印されたローマの古代遺跡や街並みと、そこに生きる現在の人々の営みを、「千年後の未来」に再発見するというコンセプトのもとに作られたものである。鑑賞者は「永遠の都」ローマの魅力を味わうとともに、「時間」をめぐる瞑想へと導かれる。本展は、古代文明の遺産を独自の視点から捉えることによって制作を行っている今日のアーティストの活動を紹介する機会となった。

(村上博哉)



This exhibition presenting 54 works by Yasuomi Hashimura (HASHI) on ancient Rome was held in conjunction with the L'eredità dell'Impero romano exhibition. The works introduced were black and white photographs shot by Hashimura and then subjected to a variety of processes, thus creating mixed media works that fuse photography with painterly techniques. Hashimura has dubbed this technique Hashigraphy and began working in this manner in 1987. This exhibition featured 17 works created between 2004 and 2006, combined with 37 works that he shot in Rome in 2009 for this exhibition. These works present ancient ruins that trace Rome's two millennia, along with the lives of Romans today, and assume that people a millennium from now will rediscover these scenes. These works presented viewers with an opportunity to reflect on the fascination of Rome, the Eternal City, and on the concept of time. This exhibition was an opportunity to present the activities of a contemporary artist and his unique approach to the monuments of an ancient civilization.

(Hiroya Murakami)



所蔵水彩・素描展——松方コレクションとその後

Modern Drawings from the National Museum of Western Art:
Selections from the Matsukata Collection and Post-1959 Acquisitions

会期:2010年2月23日-5月30日

主催：国立西洋美術館

Duration: 23 February - 30 May, 2010

Organizer: National Museum of Western Art



川崎造船所の初代社長・松方幸次郎が1910-20年代のヨーロッパで築いたコレクションを基礎として設立された当館は、2009年6月に開館50周年記念を迎えた。記念事業の一環として企画展示館では、松方に収集を指南した画家フランク・ブラングインの回顧展が開かれた。本展はブラングイン展の関連小企画展として、新館の版画素描展示室において、松方コレクションを中心とする所蔵水彩・素描作品38点を紹介した。

当館の所蔵品の中で水彩・素描作品が占める割合はさほど大きくはない。しかしフランス政府から返還された当時の松方コレクションでは、全370点中、水彩・素描が80点を占め、モローやセザンヌ、ドガ、ロダン、ピカソ等々、近現代の巨匠たちの作品の数々が見られる。さらに同コレクションの重要な部分を占めるモーリス・ドニやリュシアン・シモン、ルネ・メナールらの作品は、松方が収集を展開した20世紀初頭のヨーロッパの美術界の様相を今に伝えてくれる。また当館は松方コレクションを核としつつ、開館以降、現在まで購入や寄贈を通じて所蔵品の拡充に努めてきた。本展では、こうした開館以降の所蔵品から19-20世紀初頭の主要な水彩・素描作品を選び、合わせて展観した。

これらの作品は完成作品のための習作として、あるいは独立したひとつの作品として制作されたものである。そこには画家の思考過程や自由な手の動き、あるいは色彩の重なりが生み出す繊細なハーモニーを見ることができる。紙作品は光や湿度など環境の変化に弱いため展示の機会が限られている。今回の展示は、ふだんは目にすることの少ない水彩・素描作品の魅力を伝えるとともに、当館のコレクションの新たな側面を紹介する貴重な機会となった。

さらに、50周年の節目を記念し、展示と合わせて、松方コレクションを軸とするこれらの所蔵水彩・素描の優品を収録した出版物を刊行することができた。これまで当館の水彩・素描作品はまとまった形で紹介する機会に恵まれなかった。同書の収録作品数は限定的だが、この出版を契機とした作品調査によって新たに判明した事実も多く、今後の所蔵品研究の展開へとつなげることができたと思う。

(陳岡めぐみ)

「カタログ」

編集：国立西洋美術館

制作：美術出版社

作品展示:カトーレック

会場設営：東京スタジオ





The NMWA was founded on the basis of the art collection assembled in Europe during the 1910s and 1920s by Kojiro Matsukata, the first president of the Kawasaki Dockyard Co., Ltd. June 2009 marked the 50th anniversary of the museum's founding. One of the programs held to commemorate this occasion was a retrospective exhibition on Frank Brangwyn, a painter and collection advisor to Matsukata. This related exhibition, held in the New Wing's Prints and Drawings Gallery, was organized in conjunction with the Brangwyn exhibition, introducing a total of 38 watercolor paintings and drawings from the NMWA collection and featuring works originally in the Matsukata collection.

Today, watercolors and drawings constitute only a small part of the overall NMWA collections. However, when the French government returned the Matsukata collection, 80 of the 370 works returned were watercolors and drawings, including numerous works by such modern and contemporary masters as Moreau, Cézanne, Degas, Rodin, and Picasso. On the other hand, works by Maurice Denis, Lucien Simon and René Ménéard convey to us today a sense of the early twentieth century art scene in Europe, site of Matsukata's collection activities. With the Matsukata collection as its core, the NMWA continued to acquire works through gifts and purchases to round out its collection. This exhibition presents also a selection of the 19th through early 20th century watercolors and drawings from these later acquisitions, along side the works from the Matsukata collection.

The exhibited pieces are both studies for finished paintings and works independent in and of themselves. They convey the artist's thought processes, the free movement of his hand across the paper, and show the intricate harmony of layered colors and pigments. Works on paper are particularly susceptible to light and humidity and hence can only be occasionally exhibited. This exhibition was an important opportunity for the NMWA to introduce a rarely seen side of its collection, one that conveys the fascination of drawings and watercolors.

Upon this occasion of our 50th anniversary, we have also published a volume presenting the masterpieces from the NMWA drawing and

watercolor collection, focusing on the former Matsukata collection works. There has previously never been an opportunity to feature the NMWA's drawings and watercolors in a publication. While there are a limited number of works presented in the volume, its production created an opportunity for a survey of the collection. This in turn led to the discovery of numerous new facts that will help future collection research.

(Megumi Jingaoka)

[Catalogue]

Edited by: National Museum of Western Art

Produced by: Bijutsu Shuppan-sha

Handling: Katolek

Exhibition design: Tokyo Studio

修復記録 Restoration Record

[絵画]

アンリ＝ジャン＝ギヨーム・マルタン
《柳、緑の小川》
油彩、カンヴァス
85.3×73.5 cm
P.1959-0137

保存状態:

現状よりも一回り小さな木枠に張られていた痕跡として、各辺約25mm内側に沿った位置に絵具層の筋状の亀裂および盛り上がり線が生じ、一部が開口している。四辺と筋状の亀裂の間に釘穴が残り、亀裂の線上の各所に剥落がある。画面全体に緩やかな波打ちが見られる。突きに起因すると思われる亀裂が画面の数箇所に認められる。額縁は経年による痛み・汚損、古い修理箇所の再剥落が見られ、接合部の開きも顕著である。

修復処置:

1. 調査
2. 木枠調整、楔の追加
3. 表面洗浄
4. 絵具層浮き上がりの固定
5. ニス塗布
6. 額縁裏面ラベルの取り外し・洗浄裏打ち
7. 額縁処置
8. 裏板保護処置

グエルチーノ
《ゴリアテの首を持つダヴィデ》
1650年頃
油彩、カンヴァス
120.5×102 cm
P.1998-0001

保存状態:

過去に膠裏打ちを主体とした修復が認められる。数箇所に開き気味の亀裂がある。ゴリアテの頭部にニス層の擦れ・白変が認められる。表面に毛埃の付着がある。額縁に擦傷が多く、接合部にはずれが認められる。

修復処置:

1. 調査
2. 画面擦傷の調整
3. 画面毛埃除去
4. 額縁処置
5. 裏板保護処置
6. 吊り金具交換

エドゥアール・マネ
《ブラン氏の肖像》
1879年
油彩、カンヴァス
194.3×126 cm
P.1984-0002

画面に埃の付着が甚だしい。木枠裏にも埃が堆積している。楔の脱落防止処置が必要。大型作品のため、貸出にあたり輸送中のカンヴァスの振動予防が必要。

1. 調査
2. 画面埃除去
3. 木枠内側の堆積埃除去
4. 楔の固定
5. カンヴァスの振動防止裏当て処置
6. 額縁処置

その他に額縁のみの処置:8点

(処置:河口公男・岡崎純生)

[彫刻]

防災対策として以下4点に下記の処置を行った。

オーギュスト・ロダン
《永遠の青春》
1881-84年
ブロンズ
65×71×38 cm
S.1959-0016

《私は美しい》
1885年頃
ブロンズ
70×32×33 cm
S.1959-0028

《オルフェウスとマイナスたち》
1889年以前
ブロンズ
81×50×40 cm
S.1959-0038

《バルザック(最終習作)》
1897年(原型)、1961年(鑄造)
ブロンズ
106×45×38 cm
S.1962-0001

処置内容:

1. 固定金物の装着
2. 石台座の新規製作
3. 簡易免震すべり板の装着

レオナルド・ビストルフィ
《死の花嫁たち》
ブロンズ
271×100 cm
S.2001-0004

処置内容:

1. ブロンズ表面洗浄
2. ペイント除去
3. 展示保護用額縁デザインおよび製作のための型取り
4. 展示保護用額縁鑄造

(処置:河口公男)

[版画・素描]

ジュール・シェレ
《フォーリー・ベルジェールのポスター:ロイ・フラー》
1893年
カラーリトグラフ、紙
125×88.5 cm
G.1965-0003

保存状態:

ガラスやアクリル板の保護はなく代わりに表面はビニールシートで覆われていた。額内には埃等の侵入が顕著であった。本紙は布で裏打ちされ、特に四辺に渡って欠損や損傷が目立った。

処置内容:

裏打ち除去、ドライクリーニング、欠損・破れ等の補修、中性紙ボードへのマウントと額の新調を行なった。

ハインリッヒ・フォーゲラー
《愛》
1896年
銅版画、紙
35×37.5 cm
G.2003-0059

保存状態:

部分的な皺、画面への汚れの付着、変色等劣化や変形の原因となる古いテープ、接着剤の残留が見られた。

処置内容：
マージン部のドライクリーニング、残留テープ・接着剤の除去、ヒンジ付けと中性紙ボードへのマウントを行なった。

リュシアン・シモン
《墓地のブルターニュの女たち》
1918年頃
水彩、紙
94×102 cm
D.1959-0078

保存状態：
不適切な額装による本紙の損傷、埃等の侵入による汚れ、歪み、特にマージン部の欠損、損傷、木枠との接触における変色、釘による金属劣化、旧補修跡、異物の付着、メディアの擦れ等が見られた。

処置内容：
木枠からの分離、ドライクリーニング、マージン部に付着した接着剤の除去、フラットニング、中性紙ボードへのマウント、枠とガラスはそのままに額縁の後へ足を足すという構造で額を新調した。

エミール＝ルネ・メナール
《「水浴の女たち」のための習作》
1912年頃
素描、紙
68×48 cm
D.1959-0041

保存状態：
裏面に変色等劣化や変形の原因となる酸性紙と接着剤の残留、破れ、メディアの擦れ、微生物要因のフォクシングが見られた。

処置内容：
残留した酸性紙と接着剤の除去、補修、インレイによる中性紙ボードへのマウントを行なった。

アンリ＝ジャン＝ギョーム・マルタン
《裁縫をする娘》
1921年
素描、紙
61.5×49.5 cm
D.1959-0040

保存状態：
全体に茶変色、フォクシングが著しく、裏面に変色等劣化や変形の原因となる酸性紙と接着剤の残留が見られた。

処置内容：
残留した酸性紙と接着剤の除去、インレイによる中性紙ボードへのマウントを行なった。

モーリス・ドニ
《「フィエーゾレの受胎告知」のための習作》
1907年
パステル、木炭、紙
48×62 cm
D.1959-0020

保存状態：
全体に褪色、四辺に皺、折れ、欠損、メディアの擦れが見られた。

処置内容：
ドライクリーニング、補修、フラットニング、中性紙マットへのマウントを行なった。

フェリックス・レガメ
《日本の日常生活について講演するレガメ》
1891年
水彩、紙
38.8×38.2 cm
D.2006-0002

保存状態：
特にマットの劣化、損傷が著しく、額内には埃、塵の侵入が見られた。

処置内容：
台紙の除去。マットの新調を行なった。

藤田嗣治
《自画像》
1926年
顔料、紙
27.5×22.3 cm
D.1959-0033

保存状態：
本作品は額から外された状態で保管されていた。本紙、メディアとも状態は良好であった。

処置内容：
マットを新調し別に保管されていた額に足を足して装丁を行なった。

アンドレ・シュレダ
《アラビアの女》
20世紀初頭
素描、紙
31×20 cm
D.1959-0080

保存状態：
本紙に折れ、汚れの付着、染みが見られた。メディアは良好であった。

処置内容：
ドライクリーニング、補修、フラットニング、中性紙ボードへのマウントを行なった。

モーリス・ドニ
《第九交響曲のための習作》
1912年
素描、紙
75×52.9 cm
D.1959-0022

保存状態：
本紙に、折れ、褪色、変色等劣化や変形の原因となる接着剤、テープの残留、全体に波打ち、右辺上部に欠損が見られた。

処置内容：
ドライクリーニング、接着剤・テープの除去、フラットニング、補修、中性紙ボードへのマウントを行なった。

エドゥアール・マネ
《バリエード》
1871年頃
リトグラフ、紙
33.1×46.4 cm (版寸) ; 55.9×71.7 cm (紙寸)
G.2000-1758

保存状態：
変色や本紙の歪みの原因となる旧ヒンジテープと接着剤の残留、欠損、染み、フォクシングが見られた。

処置内容：
ドライクリーニング、旧ヒンジと接着剤の除去、補修、フラットニングを行なった。

(内田香里)

保存科学に関わる活動報告 Report on Conservation Science Activities

例年どおり、1.環境管理、2.館内への生物侵入・生息状況の調査、3.貸出作品の管理、4.所蔵作品の科学的調査などを行なったほか、2009年夏には保存修復室と保存科学室でJ.P.ゲッティ美術館・国立西洋美術館共催国際シンポジウムを担当した。

1. 貸出作品の管理

2010年3月下旬に、ヨーロッパの美術館から西美へ貸出作品が返却されたが、断熱材が入ったクレートで輸送したにもかかわらず、輸送中に作品の温度が約20℃から13℃に低下していた。この作品の温度が18℃に戻ったのは西美の収蔵庫に収めてから約24時間後、さらに西美の基準である21℃になったのは約36時間後であった。このことは、冬季における空輸では輸送中にクレートが低温にさらされる時間が長いと作品も低温になってしまうことを示している。美術館の収蔵庫に着いてすぐに低温になった作品を開梱した場合には、結露のおそれがある。今回の測定結果から、シーズニングは少なくとも24時間が必要であることが再確認された。

2. 無線センサネットワークによる本館展示室の温湿度モニタリング

美術館の本館2Fの展示室においては、毛髪計式日記記録計による記録から、温度と湿度の分布に偏りがあることがわかっていった。そこで、本館展示室の壁や柱22箇所小型のセンサノードをとりつけ、2009年9、10月の約2か月間計測することにより、本館における温湿度分布の偏りやその原因を探った。このセンサノードには温湿度センサに加えて小型無線装置が内蔵されており、LANやインターネット回線を通じてパソコンでモニタリングできるというシステムになっている。この計測で使用したセンサノードやPCは大阪大学大学院助教・小泉圭吾氏から借り受け、この研究は同研究者との共同研究である。測定の結果、以下のことがわかった。

- 1) 回廊の外側の壁面は、北および東側が、南および西の壁に比べ温度が低く相対湿度が高くなっている。
- 2) 回廊内側の壁面で白熱球の照明が当たっている壁は高温、低湿度になっている。
- 3) しかし、ほとんどの測定箇所では1日の変動を2.0℃、5.0%RH以内とする弊館の基準を満たしている。
- 4) ただし、新館につながる通路近くでは1日の湿度の変動が5.5%～6.5%RHと大きく、通路からの隙間風の影響が大きいと推測される。

3. タピスリーの科学的調査

西美所蔵作品のタピスリー《シャンボール城：九月》について、素材や技法を探るために測色、繊維の同定、媒染剤の同定を行なった。染料の同定は、共立女子大学の齊藤昌子教授が行なった。この結果は、本タピスリーの修復を行なったテキスタイル修復家の石井美恵氏、深津裕子氏による修復報告とともに、2010年度紀要に掲載予

定である。

4. 国際シンポジウムの開催と報告書の作成

2009年7月21、22日にJ.P.ゲッティ美術館・国立西洋美術館共催国際シンポジウム「美術館・博物館コレクションの地震対策」を本美術館にて開催した。開催にあたって必要な作業は、保存修復室の河口、内田が中心に行ない、高嶋が補佐したほか、テキスタイル修復家の石井美恵氏、静岡県立美術館学芸員・新田建史氏に手伝っていただいた。シンポジウムの開催後、河口と高嶋が報告書の作成を行っており、2011年に刊行予定である。

(高嶋美穂)

As in previous years, the Section continued its basic activities including: 1. Environmental Control Management; 2. Pest Management; 3. Loan Facilities Management; and 4. Scientific Examinations of Collection Works. In addition, the Conservation Section and Conservation Science Section supported the J. P. Getty Museum-NMWA jointly sponsored international symposium titled "Seismic Mitigation for Museum Collection" held in the summer.

1. Loan Facilities Management

In late March 2010, a work was returned to the NMWA from a European museum. Although the work was transported in a crate fitted with insulating material, it was observed that the temperature of the work dropped from approximately 20 degrees Celsius to 13 degrees Celsius during transit. It took about 24 hours after its arrival in the NMWA storage area before the work returned to a temperature of 18 degrees Celsius, and it took about 36 hours before it returned to the NMWA standard of 21 degrees Celsius. This case shows that during winter transit, if crates are left in the cold for too long a period, the works within them drop to an unacceptably low temperature. If an art work that has previously cooled in the crate is immediately take out of the crate upon arrival in a museum's storage, there is the ever present danger of condensation. Given this temperature change during transit, the need for at least 24 hours of seasoning before opening a crate was reconfirmed.

2. Environmental Monitoring of Galleries by Wireless Sensor Network

It has been observed from recording hygrothermographs that the temperature and relative humidity (RH) in the galleries on the second floor of the Main Building is not uniform. In order to investigate the heat and humidity distribution and its causes, small-scale sensor nodes were placed in twenty-two locations on the walls and pillars in the galleries and the temperature and RH were monitored approximately two months from September through October 2009. These sensors were fitted with wireless communication devices along with temperature / humidity gauges, thus allowing for the monitoring of conditions by computer via a LAN or Internet connection. The sensor nodes and computers were lent to the NMWA by Dr. Keigo Koizumi of the Graduate School of Engineering, Osaka University. This study was conducted as a joint research project by Miho Takashima of the Conservation Science Section and Dr. Koizumi. The results of this study

were as follows.

- 1) The north and east sides of the outside walls of the corridor were relatively cooler in temperature and higher in RH than those on the south and west sides.
- 2) The inner walls of the corridors were high in temperature and low in RH, given the irradiation of incandescent light fixtures.
- 3) Fluctuations in temperature and RH at these examination sites, with the exception of a few sites, during twenty-four hour period were within the museum's accepted standard ranges of less than 2.0 degrees Celsius and 5.0% RH.
- 4) Fluctuations in a twenty-four hour period in RH near the corridor that connects to the New Wing were as high as 5.5% to 6.5% RH. This may be caused by the drafts along the corridor.

3. Scientific Examination of the *Le Château de Chambord: Le Mois de Septembre* tapestry

In order to diagnose its material and technique, the major colors of the tapestry were measured with spectrophotometer, and fibers and mordants were identified. The dye analysis was performed by Prof. Masako Saito of Kyoritsu Women's University. The results of these scientific studies, along with the conservation reports of the textile conservators Dr. Mie Ishii and Dr. Yuko Fukatsu will be published in the 2010 NMWA Annual Journal.

4. International Symposium and Proceedings

The NMWA was the venue for the symposium "Seismic Mitigation for Museum Collections," (21-22 July in 2009) jointly sponsored by the NMWA and the J. P. Getty Museum. Symposium organization was carried out by Kimio Kawaguchi and Kaori Uchida of the Conservation Section, with the assistance of Miho Takashima of the Conservation Science Section, Dr. Mie Ishii, textile conservator and Mr. Takefumi Nitta, Curator, Shizuoka Prefectural Museum of Art. After the symposium, Kawaguchi and Takashima prepared for the proceedings publication. The proceedings are scheduled to be published in 2011.

(Miho Takashima)

研究資料センターは西洋美術史や関連諸学に関する資料を収集し、当館職員の職務の遂行に資すること、および外部の美術館学芸員、大学研究者等の調査研究に資することを活動の柱としている。さらにこの美術館図書館としての活動に加えて、収蔵作品情報の公開、美術館ウェブサイトの管理にも携わっている。本年度はこれらの通常業務を行なうとともに、開館50周年記念事業の一環として、『国立西洋美術館展覧会総覧 1960-2009』刊行のためのデータ編集作業に取り組んだ。

図書館資料の収集については、前年度同様、中世から20世紀前半までの西洋美術を収集対象とする方針に従い、図書および逐次刊行物の収集に努めた。おもなところでは、1893年に創刊されたイギリスの美術雑誌『ステューディオ』(Studio: An Illustrated Magazine for Fine and Applied Art, vol. 1-188, 1893-1974)誌を全巻揃いで入手し、また1901年創刊の同じくイギリスの美術雑誌『コニスール』(The Connoisseur: An Illustrated Magazine for Collectors, vol. 1-222, 1901-1992)の欠号補充などを行なった。このほか国内外の美術館、大学図書館など計437機関との資料交換を通じて、当館刊行物を寄贈するとともに、一般の書籍流通では入手困難な展覧会カタログ、研究紀要、年報、ニュースレター等を収集した。

図書館資料の整理については、図書1,590件、逐次刊行物1,602件を図書館システム「LVZ」に登録し、装備・配架を行なった。

一昨年度より整理・公開方法を検討してきたいわゆる一過性資料(新聞や雑誌記事切り抜き、展覧会チラシ、小冊子、プレスリリース、絵はがき等)については、2010年1月、下記の方法によりウェブ上で公開を実現した。まず特定の作家に関する一過性資料は、「アーティスト・ファイル」として当該作家名の下でまとめ、それぞれをひとつのコレクションとして管理する方針を定めた。次にこれを検索できるようにするため、作家ファイル1件につき書誌レコード1件を図書館目録に登録する作業を行なった。これにより、ある作家に関する一過性資料の有無が、図書館目録で検索できるようになった。ファイルごとに図書館目録に登録する方法は、アイテム単位ではなくコレクション単位という考え方に拠るもので、ニューヨーク近代美術館をはじめとする北米の美術図書館で事実上の標準として実践されてきた方法である。なお、今回公開したファイルの件数は約900件である。アーティスト・ファイルの書誌レコードを図書館目録に登録する際、2007年度インターン生が作業の一部を担当した。

研究資料センターは例年通り週2日(火・金曜日)、外部利用者向けに開室した。計97日間の開室日に美術館学芸員、大学院生、画廊スタッフ等の計511人の利用があった。

収蔵作品情報の公開については、前年度に続いて平成21年度科学研究費補助金研究成果公開促進費(研究成果データベース)を獲得し、収蔵作品管理システム「ARTIZE_MA」において次の通りコ

ンテンツ登録作業を行なった。すなわち、1)『国立西洋美術館総目録 絵画編』(1979年)・『国立西洋美術館所蔵絵画目録 昭和54年・平成元年』(1990年)掲載の作品来歴の遡及データ入力、2)『国立西洋美術館年報』(1967年～現在)掲載の作品貸出歴の遡及データ入力、3)新収作品の基本情報、来歴・展覧会歴・掲載文献歴、画像データの作成・登録である。このほか、ウェブサイトに掲載するため、画像のトリミング・変換作業も実施した。

ウェブサイトで公開している収蔵作品データベースについては、「パーマリンク」機能を新たに装備した。本データベースの作品詳細画面はデータベース演算結果を表示するためURLが固定ではなく、従来、同じ作品を参照するには再検索するしかなかった。そこで今回、所蔵作品ごとに固定URLを割り当て、個々の作品情報の引用やブックマーク登録ができるようにした次第である。固定URLを割り当てたことでグーグルなど各種検索エンジンからのアクセスも可能になり、サイトマップの公開や全作品一覧の掲載などの検索エンジン対策を施すことができた。

独立行政法人国立美術館所蔵作品総合目録検索システムに対しては、新収作品データ等53件を提供した。また国立美術館版「想—IMAGINE」との自動連携について国立情報学研究所と検討を重ね、試験データの公開を開始した。

美術館ウェブサイトについては、広く海外へも情報を発信するため、引き続き展覧会情報(常設展、特別展)やイベント(講演会・シンポジウム等)、教育プログラムなどの日英2カ国語による情報提供に努めた。また、開館から現在までの展覧会の基本情報を英訳し英語版サイトで公開した。さらに国立西洋美術館開館50周年記念サイトの特設し、記念事業や美術館活動の多角的な紹介に努めた。年間を通じて活動支援を受けているエプソンのウェブサイトでは国立西洋美術館の所蔵作品に関する連載やダウンロードサービスを開始するなど、館内外のウェブサイトを幅広く活用して情報発信に努めた。

以上の通常業務のほか、開館50周年記念事業の一環として『国立西洋美術館展覧会総覧 1960-2009』を編集作業に取り組み、『国立西洋美術館50年史 1959-2009』との2巻組の記念誌として関係先に配布した。『国立西洋美術館50年史』が当館の行事全般に関するデータを年代順にまとめているのに対し、『国立西洋美術館展覧会総覧』は開館以来の約210の展覧会に焦点を絞り、新たに収集した出品データも加えて編纂したものである。過去の展覧会に関するいわばレファレンス・ツールを世に出すことで、半世紀の展覧会事業とその成果である展覧会カタログに光を当てることを企図したものであった。

同書の構成は、巻頭エッセイの後、年代順にすべての展覧会名、会期、会場、主催者、巡回先、関連刊行物の基本情報を収録した第

1部「展覧会一覧」、出品情報を作家ごとに編成した第2部「作家別出品作品インデックス」、展覧会カタログや報告書などの刊行物を一覧にした第3部「刊行物一覧」が続くというものである。このうち第2部「作家別出品作品インデックス」が全体のページ数の約8割を占める同書の主要部分である。出品情報については、当館に保存されている展覧会カタログや正誤表に直接あたり、具体的な作者名が挙げられている美術作品のみを対象にデータを拾い出し（逸名画家や「帰属」「派」なども含む）、作家名を統制したうえで、作家名の五十音順に排列した。利用の便宜を図り、本書の刊行後、作家名欧文索引を補遺として発行した。

なお、この『国立西洋美術館展覧会総覧』は、刊行から3カ月後の2009年9月、作家名欧文索引と若干の修正が加えられ、淡交社より一般書籍として刊行された（国立西洋美術館編『国立西洋美術館展覧会総覧 1960-2009』東京：淡交社、2009年）。この市販版は、2009年10月、日本図書館協会より「選定図書」として選定された（『週刊読書人』第2811号、2009年10月30日、p.7の「日本図書館協会選定図書週報」に掲載）。（川口雅子）

〔主要収集資料〕

Studio: An Illustrated Magazine for Fine and Applied Art, vol. 1-188 (1893-1974)

The Connoisseur: An Illustrated Magazine for Collectors, vol. 1-222 (1901-1992).

〔研究資料センター公開〕

開室日数：97日

登録人数：158人（新規100人、更新58人）

閲覧者数：511人

出納：884件、2,453点

複写：1,568件（17,182枚）

撮影：34件（247枚）

レファレンス：15件

〔視察〕

2010年2月17日 グラスゴー大学アーカイブ 研究資料センター視察

〔ウェブサイト〕

アクセス件数：8,153,852ページビュー

〔国立西洋美術館所蔵作品データベース〕

公開データ数：テキストデータ4,369件、画像データ4,084点（著作権保護作品を除く）

アクセス件数：1,302,615ページビュー

The principal activities of the Research Library are the collection of materials related to the history of Western art and related disciplines; the support of the work of NMWA staff members, and the provision of materials for studies conducted by external museum curators and academic researchers. Further, this art museum library also includes within its purview the publication of information on the museum's collections and the management of the museum's website. The staff continued with these basic activities over the course of this fiscal year, and was also involved in the gathering and production of data for the publication of the *NMWA Exhibition Guide 1960-2009*, created as a part of the activities commemorating the museum's 50th anniversary.

As in previous years, the library's acquisitions program focused on the collection of works related to Western art from the medieval period through the first half of the 20th century. Major acquisitions included the entire run of the English art journal, *Studio: An Illustrated Magazine for Fine and Applied Art*, vols. 1-188, 1893-1974) and the missing issues of *The Connoisseur: An Illustrated Magazine for Collectors*, vols. 1-222, 1901-1992. In addition, the library conducted a materials exchange program with a total of 437 museums and university libraries both in and out of Japan, which included the presentation of exhibition catalogues published by the NMWA, plus the collection of exhibition catalogues, research reporters, annual reports and newsletters, materials which are often difficult to obtain through normal book outlets.

In terms of cataloguing activities, the staff catalogued, prepared and shelved a total of 1,590 books and 1,602 periodicals into the library's LVZ cataloguing system.

Continuing a project begun two years ago to catalogue ephemeral materials and make them publicly available, these works were made accessible on the NMWA website in January 2010. Those materials related to specific artists were organized into a group related to that artist and catalogued under the artist's name in an "artist file." In order for these materials to be fully searchable, that individual artist file was then included in the library catalogue as a single record. This means that a search can be conducted in the library catalogue to see if ephemera exist in the collection related to a specific artist. This method of cataloguing each file in the library catalogue, in which these materials are thus considered by collection unit, rather than by item unit, is the standard cataloguing method in North American art museum libraries, such as the library of the Museum of Modern Art, New York. Currently, approximately 900 files of such materials are available to the public on the website. The fiscal 2007 interns carried out some of the cataloguing process recording these artist file records in the library catalogue.

Continuing ongoing practice, the Library was open two days a week (Tuesdays and Fridays) to outside users. The library was thus open a total of 97 days and welcomed a total of 511 external users, including museum curators, graduate students and gallery staff members.

Regarding the publication of information on works in the NMWA collection, the library received a Grant-in-Aid for Publication of Scientific Research Results from the Japan Society for the Promotion of Science in fiscal 2009 to assist with the creation of a research results database, and the following contents cataloguing work was continued on the collections management system ARTIZE_MA. First, object provenance data was entered from the 1979 *NMWA General Catalogue* and the 1990 *Catalogue of Paintings in the NMWA*. Second, loan data was entered from the Annual Reports of the NMWA (1967 to present). And third, the basic information, provenance, exhibition history, bibliography and visual data for new acquisitions was produced and catalogued. In addition, preparation work, such as trimming and replacing, was carried out on images for publication on the website.

A new Permalink (persistent link) function was added to the collection database available on the website. The detailed screens for

individual objects in this database do not have set URLs to display the results of database calculations, and thus, in the past it was necessary to repeat the search operation to refer to the same object. This year's improvements include the assigning of a set URL for each object in the collection, which will allow quotation of each individual work's information and the bookmarking of the page. These individual page URLs also make the works accessible on search engines such as Google. Search engine optimization (SEO) includes the publication of a sitemap and a complete list of works included on the site.

The data for 53 newly acquired works was added to the *Union Catalog of the Collections of the National Art Museums, Japan*. Further, test data has been made public as part of a study with the National Institute of Informatics on the automatic linking with a new search engine called 'SO-IMAGINE' a meta-catalogue engine for electronic resources of the National Art Museums targeted at library catalogues, collection databases, exhibition databases and other such resources.

As part of the museum's ongoing efforts to provide information to audiences both in and out of Japan, the NMWA website is updated regularly to include bilingual (Japanese and English) information on exhibitions (permanent collection galleries and special exhibitions), events (lectures, symposia, etc.) and educational programs. In addition, an English language version of the website, with materials translated from the Japanese, is online with basic information about previous exhibitions held at the museum. A special 50th anniversary commemorative website was opened, providing a variety of information about the commemorative activities and museum activities in general. Thanks to the generous support of Seiko Epson Corporation, a download services was begun on the website so that visitors can download materials and images related to art works in the NMWA collections, and the staff also strove to make the website accessible and widely used both internally and externally.

In addition to such normal activities, the library also distributed to relevant recipients the two-volume commemorative publication, *NMWA Exhibition Chronology and Artist Index 1960-2009* and the *Fifty Years of the NMWA 1959-2009*. The *Fifty Years* publication included a chronological listing by year of all activities carried out by the museum over the course of its history, while the *Exhibition Chronology* focused on approximately 210 exhibitions held at the museum since its opening, with newly gathered information on the works displayed in these exhibitions. This project both provided information to the world on the past exhibitions held and focused attention on the catalogues that were their lasting products.

This *Exhibition Chronology* consisted of the following contents: Introductory Essay; Section 1 Overview of Exhibitions (chronological list of exhibitions, dates, venues, organizers, traveling venues, and basic information on related publications); Section 2 Index of Art Works by Artist; and Section 3 Overview of Publications (exhibition catalogues, bulletins, proceedings, etc.). Section 2 fills approximately 80 percent of the entire volume and thus is the most important section of the book. The information on exhibited works was compiled from exhibition catalogues and errata pages in the museum collections, while data was provided only on those art works with specific named artists (including anonymous works and "school of" and "attributed to" designations). The artist names were organized in the Japanese 50-syllable order. In order to facilitate use of this catalogue, an alphabetical index of artist names was also published as a supplement to the volume.

Three months after the publication of this NMWA exhibition list, Tankōsha published the text, with some additions and corrections to the Western language artist name index, as a book for general sales (NMWA, eds., *Kokuritsu seiyō bijutsukan tenrankai sōran 1960-2009*, Tankōsha, Tokyo, 2009). This book was selected by the Japan Library Association as one of its Selected Books and was published in the Selected Books information on p. 7 of its weekly publication, *Dokushojin* No. 2811, published on October 30, 2009.

(Masako Kawaguchi)

[Major acquisitions]

Studio: An Illustrated Magazine for Fine and Applied Art, vols. 1-188 (1893-1974)

The Connoisseur: An Illustrated Magazine for Collectors, vols. 1-222 (1901-1992)

[Research Library Usage]

Number of days open: 97

Registered users: 158 (new users 100, renewals 58)

Visitors: 511

Books lent: 884 works for a total of 2,453 items

Photocopies made: 1,568 items (for a total of 17,182 pages)

Photographs: 34 items (for a total of 247 images)

Reference queries: 15 items

[Staff Visits]

February 17, 2010: University of Glasgow Archives

[Website Data]

Access: 8,153,852 page views

[NMWA Collection Database]

Available data: 4,369 items of text pages, 4,084 items of visual images (except works protected by copyright)

Access: 1,302,615 page views

教育普及に関わる活動報告 Report on Educational Programs

1) 常設展関連プログラム

当館の所蔵作品および常設展示に関連して実施されるプログラム。

■美術トーク

所蔵作品5～7点をじっくり鑑賞していく、ボランティア・スタッフによる一般向けギャラリートーク。開館している日曜日に実施(2009年度より開始)。

参加者:276名(41回)

■建築ツアー

ル・コルビュジエ設計の本館や前庭を巡る、ボランティア・スタッフによる一般向け建築ツアー。開館している日曜日に実施(当日予約制、2009年度より開始)。

参加者:337名(35回)

■FUN DAY 2009 ファン・デー

ふだん当館にあまり足を運ばない人に来館してもらうために、さまざまなプログラムとともに常設展示室を無料開放する日。

日時:7月11日(土)・12日(日) 9:30-17:30

場所:本館・新館全体・企画展示館・前庭

プログラム内容:①ギャラリートーク「常設展、この1点」

②ウォークラリークイズ

③所蔵作品プリントコーナー

④フォトサービス

⑤建築ツアー

⑥建築模型を知ろう!

⑦版画の技法

⑧版画展セルフガイド

⑨前庭コンサート

参加者:7月11日=3,233名、7月12日=3,470名

■クリスマス・プログラム

「ツリー・デコレーション」

前庭に飾ったクリスマス・ツリーのオーナメント作り。

日時:11月27日(金)～29日(日)、12月4日(金)～6日(日)・11日(金)～13日(日) 9:30～(オーナメントが亡くなり次第終了)

場所:本館1階ロビー

参加費:無料

参加者:90名

「10分トーク」(クリスマス編)

常設展からクリスマスやキリストに関連する作品1点を取り上げ、ボランティア・スタッフが10分間トークをします。

日時:12月8日(火)～11日(金)

①14:00-14:10 ②14:30-14:40 ③15:00-15:10

参加費:無料

参加者:269名

「手で楽しむクリスマス」

卓上のクリスマス・ツリー作り。

日時:12月19日(土)・20日(日) 10:00-16:30

場所:ワークショップ・ルーム

参加費:無料

参加者:200名

「クリスマス・キャロル」

クリスマスに教会で歌われる讃美歌などを特集したアカベラのコンサート。

日時:12月19日(土)・20日(日) ①11:00-11:40 ②15:00-15:40

場所:本館1階ロビー(常設展入口付近)

企画:西山奈々子、萩原史織

演奏:板倉まなみ(ソプラノ)、川上明里子(アルト)、市川泰明(テノール)、山本悠尋(バス)

参加費:無料

参加者:440名

「クリスマス・フォトサービス」

クリスマス・ツリーの前での記念撮影。

日時:12月19日(土)・20日(日) ①9:30-10:30 ②12:00-14:30

場所:本館1階ロビー

参加費:無料

参加者:1,054名

2) 特別展関連プログラム

年3回開催される特別展に関連して実施される、講演会、シンポジウム、スライドトーク、ギャラリートーク、コンサートなど。

■講演会

時間・場所:14:00-15:30 講堂

参加費:無料

「ルーヴル美術館展」

4月4日(土) 参加者:67名

「詩人マリノと版画家ブリオ―ブッサンとその初期作品の諸問題」
木村三郎(日本大学教授)



4月25日(土) 参加者:123名
「万人の祖国ローマ 17世紀美術におけるローマの役割」
石鍋真澄(成城大学教授)

5月16日(土) 参加者:117名
「17世紀オランダ絵画の内と外」
幸福 輝(国立西洋美術館上席主任研究員)

「ル・コルビュジエと国立西洋美術館展」

6月6日(土) 参加者:71名
「ル・コルビュジエの無限成長美術館——ムウダネウムから国立西洋美術館」
山名善之(東京理科大学准教授)

6月20日(土) 参加者:110名
「ル・コルビュジエと日本近代建築」
松隈 洋(京都工芸繊維大学教授)

6月27日(土) 参加者:82名
「ル・コルビュジエの壁」
林 美佐(ギャラリー・タイセイ学芸員)

7月4日(土) 参加者:86名
「国立西洋美術館と上野公園」
ヨコミゾマコト(建築家)

「かたちは、うつる展」
7月18日(土) 参加者:58名
「分身と記憶」
港 千尋(多摩美術大学教授)

7月25日(土) 参加者:87名
「(うつし)の美学——イメージの起源神話」
谷川 渥(國學院大学教授)

8月1日(土) 参加者:72名
「情念の形態学——アビ・ヴァールブルク『ムネモシユネ』の解説」
田中 純(東京大学大学院准教授)

「古代ローマ帝国展」
10月10日(土) 参加者:145名
「アウグストゥスとローマ帝国の誕生」
青柳正規(国立西洋美術館長)

10月24日(土) 参加者:90名
「ローマ人とギリシア美術」
芳賀京子(東北大学大学院准教授)

11月14日(土) 参加者:114名
「栄光のローマ帝国」
松本宣郎(東北大学名誉教授)

11月28日(土) 参加者:117名
「古代ローマ史が絵になるとき——歴史画読解作法」
高梨光正(国立西洋美術館主任研究員)

「ローマ 未来の原風景展」
10月10日(土) 16:00-17:30 参加者:83名
「出たトコ次第のフリー・トーク 青柳館長とHASHI(橋村奉臣)」
青柳正規(国立西洋美術館長)
HASHI(写真家)

「ブランギン展」
2010年2月23日(火) 13:00-15:30 参加者:48名
「博識家ブランギン」
リビー・ホーナー(美術史家)

2010年3月27日(土) 参加者:65名
「壁面装飾とブランギン——共楽美術館へ」
大屋美那(国立西洋美術館主任研究員)

■ギャラリートーク・スライドトーク

時間・場所:18:00-18:40 展示室あるいは講堂
参加費:無料ただし展覧会観覧券が必要

「ルーヴル美術館展」
スライドトーク:高城靖之(本展覧会アシスタント・慶應義塾大学大学院)
4月10日(金)/24日(金)、5月8日(金)/22日(金)
参加者:計514名

「かたちは、うつる展」
ギャラリートーク:新藤 淳(国立西洋美術館研究員)
7月10日(金)、8月7日(金)
参加者:計64名

「古代ローマ帝国展」
スライドトーク:飯塚 隆(国立西洋美術館研究補佐員)
10月9日(金)/30日(金)、11月13日(金)/27日(金)
参加者:計293名

「ブランギン展」
スライドトーク:小熊佐智子(国立西洋美術館客員研究員)
2010年3月5日(金)/26日(金)
参加者:計59名

■コンサート

「ル・コルビュジエと国立西洋美術館」
ル・コルビュジエと縁の深いクセナキスの曲や、ル・コルビュジエが活躍した時代の名曲をさまざまな打楽器やマリンバ5台で楽しむコンサート。
日時:2009年6月23日(火)/24日(水) 18:00-20:00(17:30開場)
場所:企画展示館ロビー(B2F)
企画・トーク:瀧井敬子(東京藝術大学客員教授)
照明:海藤事務所
演奏:藤本隆文(東京藝術大学准教授)とマリンバアンサンブル quint(青木沙央、篠田浩美、久米彩音、牧野美沙)
制作アシスタント:金子亜美、菅野仁美
参加費:1,500円
参加者:計100名

■障がい者のためのプログラム

「ルーヴル展」
「ルーヴル美術館展特別鑑賞会」
ルーヴル美術館展の作品について、15分程度の概要説明を講堂で行なった後、参加者に自由に鑑賞してもらうプログラム。
日時:4月11日(土) 18:00-20:00

共同実施：三菱商事株式会社

参加者：204名

■建築ツアー

「ル・コルビュジエと国立西洋美術館展」

日時：7月18日(土) 25日(土)、8月8日(土) 22日(土)
10:30-12:00

場所：本館、東京文化会館

講師：山名善之(東京理科大学准教授)
松隈洋(京都工芸繊維大学教授)

参加費：無料

対象・参加者：高校生以上/計57名

■創作・体験プログラム

「ル・コルビュジエと国立西洋美術館展」

「誰もいない美術館～休館日は建物に注目!～」

日時：8月17日(月) ①9:00-12:00 ②14:00-18:00

場所：本館、ワークショップ・ルーム

講師：新 良太(写真家)

参加費：無料

対象・参加者：中学生/計12名

「つくってみよう! 身の丈の家」

日時：8月13日(木)/14日(金) 10:00-17:00

場所：ワークショップ・ルーム、前庭、上野公園

講師：鈴木 明(建築家・神戸芸術工科大学大学院教授)

参加費：無料

対象・参加者：高校生/14名

■版画の技法：デモンストレーション

「かたちは、うつる展」

日時：7月18日(土)「銅版画の技法」、8月1日(土)「リトグラフの技法」
11:00-(約40分)

場所：企画展示館ロビー(B2F)

協力：東京藝術大学版画研究室

参加費：無料

参加者：計51名

■シンポジウム

「古代ローマ帝国展」

「アウグストゥスの世界戦略」

日時：9月19日(土) 13:30-16:00

場所：講堂

パネリスト：ロザリア・チャルディエッロ(ナポリ、スオール・オルソ
ラ・ベニンカーサ大学)、ルクレツィア・ウンガロ(ローマ、
皇帝広場博物館長)、ウンベルト・パッパラルド(ナポリ、
スオール・オルソラ・ベニンカーサ大学教授)、青柳正
規(国立西洋美術館長)

参加者：109名

「J.P.Getty美術館・国立西洋美術館共催国際シンポジウム」

「美術・博物館コレクションの地震対策」

日時：7月21日(火) 10:30-17:00、22日(水) 9:30-15:30

場所：講堂

議長：ジェリー・ボダーニ(IIC会長、J.P.Getty美術館保存修復家、

アメリカ)

パネリスト：ロベルト・ガルーフィ(計画復元地域センター[CPRP]、
イタリア)、河口公男(国立西洋美術館主任研究員)、チ
ャールズ・A.カーチャー(カーチャー・アンド・アソシエ
イツ代表、アメリカ)、ヴラシス・K.コウモウシス(国立ア
テネ大学教授、ギリシャ)、ウーゴ・ニーツァ(計画復元
地域センター、イタリア)、ポール・サマーヴィル(ユエ
ールエスコーポーレーション主席地震工学者、アメリ
カ)、コンスタンティン・スピラコス(アテネ国立工科大学
教授、ギリシャ)、ビルゲン・サンゲイ(ボアジチ大学カン
ディリ観測地震研究所研究員、トルコ)

参加費：無料

参加者：67名

3) ファミリープログラム

ファミリープログラムは、常設展が無料観覧となる各月の第二・第四
土曜日に行なわれる。常設展示室で利用する家族向けの鑑賞用
教材「びじゅつる」の無料貸与と、コレクションの鑑賞と創作など
の体験がセットになった「どようびじゅつ」があり、いずれも教育普
及室とボランティア・スタッフによって運営、実施されている。

■びじゅつる

美術のことをよく知らない、また美術館が初めてという家族を対象
に作られたツールで、常設展にある絵や彫刻を、いろいろな方法で
楽しむための道具やゲームなどが盛り込まれている。今年は7種
類のツールを貸し出した。

対象：6-10歳の子どもと同伴の大人

貸出日：2010年3月13日(土)/27日(土)

時間：11:00-17:30(随時・受付は16:00まで)

利用者：計91名

■どようびじゅつ

常設展示室の作品鑑賞とそれに関連する創作や体験がセットにな
った申込制プログラム。今年度は、3種類のプログラムを実施した。

「ワン・だふる・びじゅつかん」

絵に描かれた犬に着目したプログラム。所蔵絵画作品に描かれた
犬を主人公とする物語を聞いた後、展示室で犬が描かれた絵画作
品を鑑賞し、最後は紙袋を利用して犬を作った(内容は5回とも同
じ)。

対象：6-10歳の子どもと同伴の大人

日時：4月11日(土)/25日(土)、5月9日(土)

①10:00-11:30 ②14:00-15:30(4/25は午前のみ)

参加者：計69名

「セイビのたてもの再発見!」

建物の壁や柱を見た後、コンクリートの粉を水と混ぜ、石や貝を埋
め込んでペーパーウェイトを作った。本館に戻って家族で建物の
工夫を探し、最後は完成したペーパーウェイトを並べて鑑賞した
(内容は10回とも同じ)。

対象：6-10歳の子どもと同伴の大人

日時：7月25日(土)、8月8日(土)/22日(土)、9月12日(土)/9月26日
(土) ①10:00-12:00 ②14:00-16:00

参加者：計152名



「?どうやって描いたの?」

展示室の作品を体験型ツールとともに鑑賞しながら、絵の描き方がさまざまであることを確認した。次に《石化した森》をヒントに、墨汁を使って色々な物の形を写し、オリジナル・エコバッグを作った(内容は8回とも同じ)。

対象:6-10歳の子供と同伴の大人

日時:2010年1月9日(土)・23日(土)、2月13日(土)・27日(土)

①10:00-12:00 ②14:00-16:00

参加者:計115名

4) 学校関連プログラム

■ スクール・ギャラリートーク

当館の常設展示作品について、ボランティア・スタッフが中心となって実施している予約制のプログラム。

参加者:2,037名(72件)

未就学児童=43名(2件)、小学生=1,026名(31件)、中学生=719名(29件)、高校生以上=249名(10件)

■ オリエンテーション

大人数の団体を対象に、講堂で行なう常設展あるいは特別展についての予約制の解説で教育普及室が実施している。

参加者:1,270名(12件)

小学生=440名(5件)、中学生=571名(5件)、高校生以上=259名(2件)

■ 職場訪問

修学旅行あるいは総合学習の一環としてグループで来館する生徒を対象に、教育普及室が対応している。

参加者:83名(17件)

中学生=53名(12件)、高校生以上=30名(5件)

■ 先生のための鑑賞プログラム

特別展ごとに小・中学校、高校の教員を対象に、展示会の趣旨やおもな作品について、展示会担当者が講堂で行なう解説。

「ルーヴル美術館展」

日時:4月17日(金) 18:00-18:40

講師:幸福輝(国立西洋美術館上席主任研究員)

参加者:74名(他、観覧のみ35名)

「古代ローマ帝国展」

日時:10月2日(金) 18:00-18:40

講師:飯塚 隆(国立西洋美術館研究補佐員)

参加者:41名(他、観覧のみ18名)

「ブラングイン展」

日時:2010年3月19日(金) 18:00-18:40

講師:大屋美那(国立西洋美術館主任研究員)

参加者:8名(他、観覧のみ14名)

■ 夏期教員研修

東京都国画工作研究会・東京国立近代美術館・東京都現代美術館・国立西洋美術館合同教員研修会

日時:6月11日(木)・26日(金) 14:00-17:00

場所:東京都現代美術館

参加者:60名

東京都中学校美術教育研究会・東京国立近代美術館・国立西洋美術館合同研修会

日時:12月28日(月) 9:30-16:00

場所:国立西洋美術館

参加者:39名

その他に区、市単位で実施した教員研修

参加者:44名(4件)

5) ボランティア

ボランティア・スタッフは、ファミリープログラムとスクール・ギャラリートーク、美術トーク、建築ツアーなどを中心に活動を行なっている。また、活動に必要な知識や技術を身につけるため、年間を通じて随時研修にも参加している。

■ 活動内容

① ファミリープログラム(ファミリープログラム欄参照)

どようびじゅつ:体験型プログラム「どようびじゅつ」におけるトークおよび創作などの補助と有志による企画。

びじゅつる:ツールの貸出業務。

② スクール・ギャラリートーク(学校関連プログラム欄参照)

学校の児童生徒向け対話型トークの実施。

③ 美術トーク(常設展関連プログラム欄参照)

常設展ギャラリートーク。

④ 建築ツアー(常設展関連プログラム欄参照)

ル・コルビュジェが設計した本館のツアー。

⑤ その他

●「FUN DAY」7月11日(土)・12日(日)

ギャラリートーク(所蔵作品の10分間トーク)および建築ツアー。

●「クリスマス・プログラム」12月8日(火)・11日(金)

10分トーク(所蔵作品の10分間トーク)。

●「クリスマス・プログラム」12月19日(土)・20日(日)

「手で楽しむクリスマス」の補助。

■ 研修と会合

- ① 4月3日(金) 一般向けトーク、スクール・ギャラリートーク、
どようびじゅつ、びじゅつーの概要説明
- ② 4月25日(土) 一期ボランティアによるギャラリートークを新
規ボランティアが見学
美術トークの概要と手順説明
- ③ 5月16日(土) 新規ボランティアによる建築ツアーの模擬ト
ーク
建築ツアーの概要と手順説明
- ④ 6月7日(日) 新規ボランティアによる美術トークの模擬ト
ーク
- ⑤ 6月18日(木) どようびじゅつ「セイビのたてもの再発見」
トライアル
- ⑥ 11月26日(土) どようびじゅつ「?どうやって描いたの?」ト
ライアル
- ⑦ 12月12日(土) 銅板画の制作体験ワークショップ(作田富幸、
東京藝術大学講師)
- ⑧ 12月13日(日) 同上
- ⑨ 2010年1月30日(土) びじゅつー担当ボランティアへの手順説
明
- ⑩ 2010年2月25日(木) スクール・ギャラリートークの評価
- ⑪ 2010年3月20日(土) 例会・ボランティア交流会

6) インターンシップ

当館では、西洋美術に関心をもつ人材の育成と、当館の活動をより広く理解してもらうことを目的として、大学院生以上を対象としたインターンシップを実施している。当館職員の指導のもと、研修生は所蔵作品の調査、展覧会や教育プログラムの企画補助など、それぞれが希望する専門分野に分かれてさまざまな業務に実際に携わる。

[教育普及室]

インターン: 鈴村麻里子、山本萌枝、菅崎千秋、須賀藍子、福田 京
期間: 4月1日-2010年3月31日
指導: 寺島洋子
内容: ① 建築をテーマとしたプログラム企画
② 本館建設に関連する資料整理

[絵画・彫刻・版画素描室]

インターン: 奥村潤子
期間: 4月1日-9月30日
指導: 佐藤直樹
内容: 当館所蔵作品(絵画・彫刻・素描)の来歴、展覧会歴調査、美術史的研究、所蔵作品カタログ編集のための資料収集補佐

7) 他組織との連携

■ 東京都立飛鳥高校課外授業への協力

日時: 6月12日(金)、9月25日(金)と教育プログラム 合計10時間以上
内容: 「ル・コルビュジエと国立西洋美術館」関連プログラム参加
参加者: 11名

■ 上野高校「奉仕」課外授業への協力

日時: 7月8日(水)、12月10日(木) / 14日(月) / 18日(金) / 19日(土) /
20日(日) 合計24時間
内容: 「クリスマス・プログラム」の補助作業。
参加者: 5名

■ 東京大学大学院人文社会系研究科文化資源学研究専攻の教育・研究における連携・協力

期間: 4月1日-2010年3月31日
内容: 文化資源学研究専攻の一層の充実と、当該研究科の学生の資質向上を図り、相互の教育・研究の交流を促進した。

8) 出版物

■ 展覧会カタログ(*展覧会の欄参照)

■ 展覧会作品リスト

展覧会の概要と出品作品リストを含む無料配布の作品リスト
[かたちは、うつる展] B4(二つ折り)
[古代ローマ帝国の遺産展] B4(二つ折り)
[フランク・ブラングイン展] B4(二つ折り)

■ ジュニア・パスポート

展覧会の入場券を兼ねた小・中学生を対象とした展覧会ガイド
[かたちは、うつる展] 変形(二つ折り)
[古代ローマ帝国の遺産展] B4(四つ折り)
[フランク・ブラングイン展] B4(四つ折り)

■ ゼフュロス

当館の展覧会や教育プログラムなどの活動を広報する季刊(年4回)のニュースレター。
2009年度: No.39-No.42 A5(8頁)

(寺島洋子・横山佐紀・藁谷祐子)

スタッフ・リスト

[教育普及室]

寺島洋子、横山佐紀、藁谷祐子、前園茂宏、佐藤厚子(客員研究員)

[ボランティア・スタッフ]

新井智子、安藤まりえ、石川佐知子、磯田暉子、伊藤敬子、井上直子、小川 滋、小竿真紀、栗盛苑子、里 広江、澤野曠一、柴田若菜、白田詠子、鈴木由紀、谷口武教、寺嶋直子、長井靖子、中野恵子、中村宏美、橋本典子、畑中たまき、浜田明美、檜谷錦子、平賀恵美、福良恵子、文屋信男、別所恵代、前田直哉、道岡千穂、三好美智子、森保裕恵、山本三津江、横畠ミサコ、吉田文子

1) Programs Related to the Permanent Collection

■Art Talks

Art Talks are designed to help adult visitors enjoy our permanent collection. The volunteer staff conducts Art Talks every Sunday when the museum is open, and they focus on five to seven art works on display.

Total Participants: 276 (41 talks)

■Architectural Tours

This program is designed to help adult visitors enjoy the museum buildings. The volunteer staff conducts Architectural Tours every Sunday when the museum is open, and they focus on the Main Building and Forecourt Garden, which were designed by Le Corbusier.

Total Participants: 337 (35 tours)

■FUN DAY 2009

A two-day program consisting of a variety of events and free access to the Permanent Collection Galleries held to encourage those who don't normally visit the museum to venture inside for the first time.

Dates: 11 and 12 July (Sat. and Sun.) 9:30-17:30

Venue: Museum Collection Galleries

Programs: 1. Gallery Talks "One Work in the Permanent Collection Galleries"
2. Walk Rally Quiz
3. Art Work Print Corner
4. Photo Service
5. Architectural Tour
6. Let's Get to Know Architectural Models!
7. Printing Techniques
8. Print Exhibition Self-Guided
9. Forecourt Concerts

Participants: 11 July: 3,233, 12 July: 3,470

■Christmas Programs

"Tree Decoration"

Participants made ornaments for Christmas trees in the forecourt.

27-29 November, 4-6 and 11-13 December (All Fri.-Sun.)

Venue: Lobby of Main Building

Free of charge

Participants: 90

"10-minute Talks – Christmas Edition"

Members of the volunteer staff presented 10-minute talks on one work in the Permanent Collection Galleries, focusing on works related to Christmas or the life of Christ. (*In Japanese)

8-11 December (Tue. - Fri.) 14:00-14:10, 14:30-14:40, 15:00-15:10

Free of charge

Participants: 269

"Hand-made Christmas Fun – Making Tabletop Christmas Trees"

Participants made their own small tabletop Christmas trees. Painting, decorating, "Let's make our own original tree."

19 and 20 December (Sat. and Sun.) 10:00-16:30

Venue: Workshop room

Free of charge

Participants: 200

"Christmas Carols"

From carols sung in churches during the Christmas season to popular songs, this a cappella concert featured a range of festive songs.

19 and 20 December (Sat. and Sun.) 11:00-11:40, 15:00-15:40

Venue: Lobby of Main Building

Organizer: Nanako Nishiyama, Shiori Hagiwara

Musicians: Manami Itakura (sop.), Ariko Kawakami (alt.), Yasuaki Ichikawa (ten.), Yujin Yamamoto (b.)

Free of charge

Participants: 440

"Christmas Photo Service"

A professional photographer took commemorative pictures of visitors in front of the Christmas tree.

19 and 20 December (Sat. and Sun.) 9:30-10:30, 12:00-14:30

Venue: Lobby of Main Building

Free of charge

Participants: 1,054

2) Programs Related to Special Exhibitions

■Lectures

All 14:00 - 15:30, Auditorium, free of charge

A series of lectures related to the exhibition "The Louvre"

"The Poet Marino and the Printmaker Brio: Various Issues Related to Poussin and his Early Works"

Saburo Kimura (Professor, Nihon University)

4 April (Sat.)

Participants: 67

"Rome, Fatherland of the Myriad: The Role of Rome in 17th Century Arts"

Masumi Ishinabe (Professor, Seijo University)

25 April (Sat.)

Participants: 123

"The Ins and Outs of 17th Century Dutch Painting"

Akira Kofuku (Senior Curator, NMWA)

16 May (Sat.)

Participants: 117

A series of lectures related to the exhibition "Le Corbusier and NMWA"

"Le Corbusier's 'Museum of Unlimited Expansion' Concept: From the Mundanaeum to The National Museum of Western Art, Tokyo"

Yoshiyuki Yamana (Associate Professor, Tokyo University of Science)

6 June (Sat.)

Participants: 71

"Le Corbusier and Modern Japanese Architecture"

Hiroshi Matsukuma (Professor, Kyoto Institute of Technology)

20 June (Sat.)

Participants: 110

"Le Corbusier's Walls"

Lecturer: Misa Hayashi (Curator, Galerie Taisei)

27 June (Sat.)

Participants: 82

"The National Museum of Western Art, Tokyo and Ueno Park"

Makoto Yokomizo (Architect)

4 July (Sat.)

Participants: 86

A series of lectures related to the exhibition "Iconomorphosis"

"The Other Self and Memory"

Chihiro Minato (Professor, Tama Art University)

18 July (Sat.)

Participants: 58

"The Aesthetics of 'Utsushi (Copying)': The Myth of 'Original' Images"

Atsushi Tanigawa (Professor, Kokugakuin University)

25 July (Sat.)

Participants: 87

"The Morphology of Sentiment: Deciphering Aby Warburg's *Mnemosyne*"

Jun Tanaka (Associate Professor, Graduate School of the University of Tokyo)

1 August (Sat.)

Participants: 72



A series of lectures related to the exhibition "L'eredità dell'Impero romano"

"Augustus and the Birth of the Roman Empire"

Masanori Aoyagi (Director, NMWA)

10 October (Sat.)

Participants: 145

"Greek Art and the Romans"

Kyoko Haga (Associate Professor, Graduate School of Tohoku University)

24 October (Sat.)

Participants: 90

"The Glorious Roman Empire"

Norio Matsumoto (Professor Emeritus, Tohoku University)

14 November (Sat.)

Participants: 114

"Painted Images of Ancient Rome: Interpreting History Paintings"

Mitsumasa Takanashi (Curator, NMWA)

28 November (Sat.)

Participants: 117

A lecture related to the exhibition "Rome: future déjà vu"

"Free Dialogue between Director Aoyagi and HASHI (Yasuomi Hashimura)"

Masanori Aoyagi (Director, NMWA)

HASHI (Photographer)

10 October (Sat.) 16:00-17:30

Participants: 83

A series of lectures related to the exhibition "Frank Brangwyn"

"Brangwyn the Polymath"

Libby Horner (Art Historian)

23 February (Tue.) 2010 13:00 - 15:30

Participants: 48

"Brangwyn and Architectural Decoration: Towards the Kyoraku Bijutsukan Project"

Mina Oya (Curator, NMWA)

27 March (Sat.) 2010

Participants: 65

■Slide Talks & Gallery Talks

All 18:00 - 18:40, Auditorium, free of charge

Related to the exhibition "The Louvre"

10 and 24 April, 8 and 22 May (All Fri.)

Yasuyuki Takashiro (Assistant for the exhibition, graduate student, Keio University)

Total participants: 514



Related to the exhibition "Iconomorphosis"

10 July (Fri.), 7 August (Fri.)

Atsushi Shinfuji (Curator, NMWA)

Total participants: 64

Related to the exhibition "L'eredità dell'Impero romano"

9 and 30 October, 13 and 27 November (All Fri.)

Takashi Iizuka (Associate Curator, NMWA)

Total participants: 293

Related to the exhibition "Frank Brangwyn"

5 and 26 March 2010 (All Fri.)

Sachiko Oguma (Guest Researcher, NMWA)

Total participants: 59

■Concert

Related to the exhibition "Le Corbusier and NMWA"

"Le Corbusier and the National Museum of Western Art"

A strolling concert of Xenaxis music closely related to Le Corbusier and famous musical works from Le Corbusier's period, played on various percussion instruments and five marimbas.

23 and 24 July (Tue. and Wed.) 18:00-20:00

Venue: Lobby of Special Exhibition Gallery (B2F)

Organizer and Lecturer: Keiko Takii (Visiting Professor, Tokyo University of the Arts)

Lighting Design: Kaito Office

Musicians: Takafumi Fujimoto (Associate Professor, Tokyo University of the Arts) and Sao Aoki, Hiromi Shinoda, Ayane Kume, Misa Makino (Marimba ensemble "quint")

Assistants: Ami Kaneko, Hitomi Kanno

Tickets: 1,500 yen

Total participants: 100

■Program for the Disabled

Special Viewing Session for the exhibition "The Louvre"

After a 15-minute general explanation of the works in the Louvre exhibition, visitors were allowed to freely enjoy the exhibition.

11 April (Sat.) 18:00-20:00

With Support from: Mitsubishi Corporations, Inc.

Participants: 204

■Architectural Tour

Related to the exhibition "Le Corbusier and NMWA"

18 and 25 July, 8 and 22 August (All Sat.) 10:30-12:00

Lecturers: Yoshiyuki Yamana (Associate Professor, Tokyo University of Science) and Hiroshi Matsukuma (Professor, Kyoto Institute of Technology)

Venue: NMWA Main Building and Tokyo Bunka Kaikan

Free of charge

Target: High school students and older

Participants: 57

■Creative / Experiential Program

Related to the exhibition "Le Corbusier and NMWA"

"When Nobody is There: Focusing on Museum Architecture when the Museum is Closed"

Participants explored the Main Building's exhibition spaces with the lights out and took Polaroid instant pictures of places that caught their interest. They then drew the surrounding space around the print from memory.

17 August (Mon.) 9:00-12:00, 14:00-18:00

Venue: Main Building and workshop room

Facilitator: Ryota Atarashi (photographer)

Target: 13-15 year-olds

Free of charge

Total participants: 12

"Try to Make This! A Life-Sized House"

After looking for spaces in the museum that the participants found comfortable for their own bodies, they challenged themselves to create houses based on their own bodies, their own "life-size." They then took the houses out into the Museum's forecourt where they enjoyed tea in their houses.

13 and 14 August (Thu. & Fri.) 10:00-17:00

Venue: Workshop room, forecourt, Ueno park

Facilitator: Akira Suzuki (Architect, Professor, Kobe Design University)

Target: 16-18 year-olds

Free of charge

Total participants: 14

■Demonstration of Print Methods

Related to the exhibition "Iconomorphosis"

"Copperplate Print Methods"

18 July (Sat.) 11:00 (approximately 40 minutes)

"Lithographic Methods"

1 August (Sat.) 11:00 (approximately 40 minutes)

In cooperation with: Print Department of the Tokyo University of the Arts

Venue: Lobby of Special Exhibition Gallery (B2F)

Free of charge

Total participants: 51

■Symposium

Related to the exhibition "L'eredità dell'Impero romano"

"The Augustan World Strategy"

19 September (Sat.) 13:30-16:00, Auditorium

Panelists: Rosaria Ciardiello (Università degli Studi Suor Orsola Benincasa, Napoli), Lucrezia Ungaro (Director, Museo dei Fori Imperiali), Umberto Pappalardo (Professor, Università degli Studi Suor Orsola Benincasa, Napoli), Masanori Aoyagi (Director, NMWA)

Participants: 109

"J.P. Getty Museum – The National Museum of Western Art, Jointly Sponsored Symposium"

"Seismic Mitigation for Museum Collections"

21 July (Tue.) 10:30 - 17:00, 22 July (Wed.) 9:30 - 15:30

Venue: Auditorium

Moderator: Jerry Podany (President IIC, U.S.A.)

Panelists: Roberto Garufi (Centro Regionale per la Progettazione e il Restauro, Italy), Kimio Kawaguchi (Conservator, NMWA), Charles A. Kircher (Principal at Kircher and Associates, U.S.A.), Vlasios Koumoussis (Professor, School of Civil Engineering, National Technical University of Athens, Greece), Ugo Nizza (Centro Regionale per la Progettazione e il Restauro, Italy), Paul Somerville (Principal Engineering Seismologist, URS, U.S.A.), Constantine Spyarakos (Professor, National Technical University of Athens, Greece), Bilgen Sungay (Bogazici Univ, Kandilli Observatory / Earthquake Research Institute, Turkey)

Free of charge

Participants: 67

3) Family Programs

The Family Program is a free program held on the second and fourth Saturday of each month, aimed at children ages 6-10 and accompanying adults. Two different programs, "Bijutool" and "Doyo Bijutsu" (Saturday art workshop), were conducted by members of the Education Department staff and Volunteer staff.

■Bijutool

Bijutool is a portable educational kit used by visitors to enjoy paintings and sculptures at the museum. Each Bijutool contains different tools, games, and activities for different artworks. It encourages children (ages 6-10) and adults to enjoy artworks together. Bijutool is for families, first-time visitors, and those unfamiliar with art. Seven types of kits were lent to families this year.

13 and 27 March (All Sat.) 11:00-17:30

Total borrowers: 91

■Doyo Bijutsu (Saturday art workshop)

This program consists of art appreciation in the Museum Collection Galleries and creative activities in the workshop room. Three programs were run during this fiscal year.

"Bow-wow Wonderful Museum"

This program focused on dogs depicted in paintings at the museum. After enjoying a story about a dog in a painting, families went into the gallery to look for the dog in the story. They also looked at dogs in other paintings. At the end, they created their own dog by using paper bags and other materials. (This program was repeated five times.)

11 and 25 April, 9 May

10:00-11:30, 14:00-15:30 (a.m. only on 25 Apr.)

Total participants: 69

"Rediscover the NMWA building"

After examining the concrete walls and posts of the Main Building, families made paperweights out of concrete powder mixed with water. While their paperweights were drying, the families returned to look at the Main Building's many special features and secrets. The program ended with families sharing their own paperweights. (This program was repeated ten times.)

25 July, 8 August, 12 and 26 September

10:00-12:00, 14:00-16:00

Total participants: 152

"How Did They Paint That?"

Families looked at a selection of paintings in the Permanent Collection galleries that various artists had created with different tools and methods. Using the *frottage* rubbing method seen in the Max Ernst work *Petrified Forest*, participants designed their own tote bags by rubbing objects of different shapes over the fabric bags using cuts of cloth with black ink. (This program was repeated eight times.)

9 and 23 January, 13 and 27 February

10:00-12:00, 14:00-16:00

Total participants: 115



4) School Programs

■School Gallery Talk

This reservation-only program involved group tours of the Museum Collection Galleries, led primarily by volunteer staff members.

- Under 6 years old: 43 (2 groups)
- Primary School (ages 7 to 12): 1,026 (31 groups)
- Junior High School (ages 13 to 15): 719 (29 groups)
- Over 16 years old: 249 (10 groups)

Total participants: 2,037 (72 groups)

■School Slide Talk

This by reservation only program involved Education Department staff members presenting lectures explaining the works on display in the Museum Collection Galleries or special exhibitions. These talks were aimed at large-scale audiences and held in the Lecture Hall.

- Primary School (aged 7 to 12): 440 (5 groups)
- Junior High School (aged 13 to 15): 571 (5 groups)
- Over 16 years old: 259 (2 groups)

Total participants: 1,270 (12 groups)

■Museum Visits for Extracurricular Activity

These group visits involved middle school and high school students in coordination with their Integrated Courses at school. The Education staff members guided these groups, and provided information regarding a curator's job, art works, and the art museum itself.

- Junior High School (ages 13 to 15): 53 (12 groups)
- Over 16 years old: 30 (5 groups)

Total participants: 83 (17 groups)

■Teachers' Programs

This program has been designed for elementary, middle school, and high school teachers and other educational staff members. The program includes a brief overview of the exhibition's contents, discussion of a few works on display and free entry to the exhibition.

All 18:00-18:40, Auditorium, free of charge

Related to the exhibition "The Louvre"

17 April (Fri.)

Akira Kofuku (Senior Curator, NMWA)

Participants: 74

(Exhibition viewing only: 35)

Related to the exhibition "L'eredità dell' Impero romano"

2 October (Fri.)

Takashi Iizuka (Associate Curator, NMWA)

Participants: 41

(Exhibition viewing only: 18)

Related to the exhibition "Frank Brangwyn"

19 March (Fri.), 2010

Mina Oya (Curator, NMWA)

Participants: 8

(Exhibition viewing only: 14)

■Teachers' Summer Seminars

11 (Thu.) and 26 (Fri.) June 14:00-17:00

Venue: Museum of Contemporary Art

Free of charge

Organized with Tozuken, the National Museum of Modern Art, Tokyo and the Museum of Contemporary Art, Tokyo.

Participants: 60

28 December (Mon.) 9:30 - 16:00

Venue: NMWA

Free of charge

Organized with Tochubei and the National Museum of Modern Art, Tokyo

Participants: 39

■Other seminars

Participants: 44 (4 groups)

5) Volunteer Activities

The Volunteer staff's activities have centered on Family Program, School Gallery Talk, Art Talks and Architectural Tours. They have also participated in training sessions held throughout the year in order to acquire the knowledge and techniques necessary for their activities.

■Activities

Family Programs [See "3) Family Programs"]

School Gallery Talks [See "4) School Programs"]

Art Talks [See "1) Programs Related to the Permanent Collection"]

Architectural Tours [See "1) Programs Related to the Permanent Collection"]

Other: Conducted gallery talks and architectural tours for adults during the "Fun Day 2009" event

Conducted "10-minute Talks" for adults during the NMWA's Christmas Program Week

Assisted with facilitating the drop-in Christmas Program "Hand-made Christmas Fun"

■Training and Meetings

3 April (Fri.) Lecture "Conducting Tours for Adults"/ Brief Overview of School Gallery Talk, Doyo Bijutsu and Bijutool

25 April (Sat.) Observation of Gallery Talk for adults (for new staff)

Orientation: Procedure and brief overview of conducting the upcoming program Art Talks

16 May (Sat.) Practice Architectural Tours conducted by new staff members

Orientation: Procedure and brief overview of conducting the upcoming program Architectural Tours

7 June (Sun.) Practice Art Talks by new staff members

18 June (Thu.) Practice Doyo Bijutsu program "Rediscover the NMWA building!"

26 November (Sat.) Practice Doyo Bijutsu program "How Did They Paint That?"

12 December (Sat.) Print Workshop (Engraving and Etching) by Tomiyuki Sakuta (Tokyo University of the Arts)

13 December (Sun.) Repeat of 12 Dec. program

30 January (Sat.) Orientation: How to conduct a Bijutool program

25 February (Thu.) Review of School Gallery Talks

20 March (Sat.) Annual Meeting

6) Internships

As part of its mission to develop human resources in areas related to Western art and also as a way to further garner and broaden understanding of the museum's activities, the museum invites the participation of interns at the graduate student level and higher. Under the direction of a staff member, these interns help with surveys of museum art works and assist with the planning of exhibition-related and educational programs, with each intern taking part in hands-on work in their own specific area of specialization.

[Education]

Interns: Mariko Suzumura, Moe Yamamoto, Chiaki Sugazaki, Aiko Suga, Kyo Fukuda

Term: 1 April 2009 - 31 March 2010

Supervisor: Yoko Terashima

Training Program: 1. Program-making on the Main Building architecture
2. Assisting with assembling resource materials on construction of the Main Building

[Curatorial]

Intern: Junko Okumura

Term: 1 April - 30 September

Supervisor: Naoki Sato

Training Program: Assisted with assembling resource materials related to works in the collection and catalogue compilation.

7) Cooperation with Other Institutions

■Off-campus Course for the Tokyo Metropolitan Asuka and Oizumi Sakura Senior High Schools

12 June (Fri.), 25 September (Fri.) and some dates from the programs of the exhibition "Le Corbusier and NMWA".

Participants: 11

■Tokyo Metropolitan Ueno High School Volunteers

8 July (Wed.), 10 (Thu.), 14 (Mon.) and 18-20 (Fri. - Sun.) December
Helped with the Christmas program.

Participants: 5

■Cooperation with the Graduate School of Humanities and Sociology, University of Tokyo

Term: 1 April 2009 - 31 March 2010

This program sought to deepen the understanding of Cultural Materials Research specialists in this program and carry out mutual exchange on research and education.

8) Publications

■Exhibition Catalog [See "Exhibitions"]

■Exhibition Brochures

"Iconomorphosis"

"L'eredità dell'Impero romano"

"Frank Brangwyn"

■Junior Passports

Exhibition guide for primary school and junior high school students:

"Iconomorphosis"

"L'eredità dell'Impero romano"

"Frank Brangwyn"

■Zephyros

NMWA Newsletter, Nos. 39-42

(Yoko Terashima, Saki Yokoyama, Yuko Waragai)

[Staff List]

Education Department:

Yoko Terashima, Saki Yokoyama, Yuko Waragai, Shigehiro Maezono,
Atsuko Sato (Guest Researcher)

Volunteer Staff:

Tomoko Arai, Marie Ando, Sachiko Ishikawa, Kiiko Isoda, Takako Ito,
Naoko Inoue, Shigeru Ogawa, Maki Ozao, Enko Kurimori, Hiroe Sato,
Koichi Sawano, Wakana Shibata, Eiko Shiota, Yuki Suzuki, Takenori
Taniguchi, Naoko Terashima, Yasuko Nagai, Keiko Nakano, Hiromi
Nakamura, Noriko Hashimoto, Tamaki Hatanaka, Akemi Hamada,
Kaneko Hinotani, Megumi Hiraga, Keiko Fukura, Nobuo Bunya, Hisayo
Bessho, Naoya Maeda, Chiho Michioka, Michiko Miyoshi, Hiroe
Moriyasu, Mitsue Yamamoto, Misako Yokohata, Ayako Yoshida

FUN DAY 2009 セイバるごとお楽しみ!
FUN DAY 2009 Let's Enjoy All of the NMWA!

日時:7月11日(土)・12日(日)
主催:国立西洋美術館
会場:本館、新館(常設展)、企画展示館(特別展)、前庭

Dates: 11 (Sat.) and 12 (Sun.) July, 2009
Organizer: National Museum of Western Art
Venues: Main Building, New Wing (Museum Collection), Special Exhibition Wing (Special Exhibition), Forecourt



FUN DAY 2009は、一昨年、昨年に引き続いて行なわれた、国立西洋美術館無料開放プログラムである。その目的は、すでに当館を知っている人ばかりでなく、当館や美術館にあまり足を運ぶことのない人たちに、当館のコレクションや活動を知ってもらうことにある。FUN DAY 2009は、OPEN museumプログラムの一環として行なわれた。

3回目のFUN DAYにあたる本年は、当館の常設作品を楽しむためのプログラムの実施に加え、常設展内の「ル・コルビュジェと国立西洋美術館」展、特別展「かたちは、うつる——国立西洋美術館所蔵版画展」も無料で開放し、関連プログラムを行なった。

当日は、入館者全員に入場券代わりのマグネットバッジを配布したほか、国立西洋美術館開館50周年を記念して、本館のミニチュアペーパークラフトを配布した。

また、「美術館を楽しむプログラム」として、以下の9プログラムを行なった。①ギャラリートーク「常設展、この1点」(当館ボランティア・スタッフが常設展の作品1点について行なう10分間のトーク)、②ウォークラリークイズ(所蔵作品や本館に関するクイズシート)、③所蔵作品プリントコーナー(当館所蔵作品をオリジナルカレンダーやポストカードなどにプリントするサービス)、④フォトサービス(本館を背景にプロカメラマンが撮影した写真をプレゼント)、⑤建築ツアー(「ル・コルビュジェと国立西洋美術館」展関連。当館ボランティア・スタッフによる本館をめぐるツアー)、⑥建築模型を知ろう!(同展関連。国立西洋美術館本館の断面模型制作担当者によるトーク)、⑦版画の技法(特別展関連。銅版画、リトグラフ制作のデモンストレーション)、⑧版画展セルフガイド(特別展関連。通常は小中学生のみに配布している特別展ジュニア・パスポートを希望者全員に配布)、⑨前庭コンサート(《地獄の門》の前でのコンサート)。

今年度もエプソンのご協力を得て、フォトサービスや所蔵作品プリントコーナーなどのプログラムを行なうことができたほか、開館50周年を記念するふたつの展覧会に関連したプログラムを実施し、当館のコレクションや建築を紹介できたことはたいへん有意義であった。

両日、来館者にアンケートをとったが、参加者の半数以上が当館に来館するのがはじめての人たちであり、また、「ふだんはなかなか気軽に来られない感じだったが、楽しく見ることができた」、「参加しやすかった」、「美術館に来るきっかけとしてよかった」

などの感想が多く寄せられ、FUN DAYの目的は達せられたと考えられる。

国立西洋美術館に親しんでもらうために、今後もさらに充実したプログラムを行なっていきたい。
(横山佐紀)

企画:国立西洋美術館教育普及室

協力:東京藝術大学版画研究室、日本大学広田直行研究室、フィルハーモニア東京

Continuing on from programs held during the past two years, FUN DAY 2009 was a program that opened the museum to visitors free of charge. The program's goal was to attract visitors to the museum who had never before visited, and to acquaint them with the museum's collection and activities. This year's FUN DAY was one part of the museum's larger OPEN museum program.

This third year of FUN DAY activities added programs that encouraged the enjoyment of works in the museum's permanent collection and consisted of free access to the permanent collection galleries, Le Corbusier and the NMWA, the special exhibition *Iconomorphosis*, along with related programs.

On FUN DAY all visitors received a magnetic badge instead of an entrance ticket, plus miniature paper crafts commemorating the museum's 50th anniversary.

The following 9 related programs were held as part of the "Let's Enjoy Art Museums!": 1) Gallery Talks "One Work in the Permanent Collection Galleries" (volunteers introduced one art work in the galleries in 10-minute talks); 2) Walk Rally Quiz (Quiz sheets about art works displayed in the Permanent Collection Galleries and about the Main Building); 3) Art Work Print Corner (printing original calendars or postcards of art works in the permanent collection); 4) Photo Service (commemorative photographs taken in the Museum Forecourt by a professional photographer); 5) Architectural Tour (related to the Le Corbusier exhibition, volunteer-led tours of the Main Building); 6) Let's Get to Know Architectural Models! (related to the Le Corbusier exhibition, talks on architectural cross-section models of the NMWA Buildings by model makers); 7) Print Techniques (related to the special exhibition, demonstration of etching and lithograph printing process); 8) Print Exhibition Self-Guided (related to the special exhibition, distribution of special exhibition Junior Passports, usually given to elementary and junior high students, to all visitors); and 9) Forecourt Concert (concert in front of *The Gates of Hell*).

The photo services and print corner were conducted thanks to the sponsorship of Epson. These programs were all particularly meaningful



in commemorating the 50th anniversary in their introduction of the museum's collections and architecture.

Responses to questionnaires by visitors on both days indicated that more than half of respondents were first-time museum visitors. Many responded that while normally they wouldn't have felt comfortable coming to the museum, it was an enjoyable experience and that it was easy to participate in the programs. This all suggests that the aims of FUN DAY were fully realized.

We hope to conduct more of such programs that will allow visitors to fully enjoy the NMWA.
(Saki Yokoyama)

Planning: NMWA Education Department

In cooperation with: Print Department of the Tokyo University of the Arts;
Naoyuki Hirota Office, Nihon University;
Philharmonia Tokyo

OPEN museum

国立西洋美術館は平成19年度より、OPEN museumプロジェクトを発足し、オフィシャル・パートナーとしてセイコーエプソン株式会社およびエプソン販売株式会社から支援を受けている。

OPEN museumの目的は、多様な機関や施設とのつながりを大切にし、さまざまな美術の見かたや楽しみかたを提供し、多様なものの見かたや考えかたに接することのできる場を提供することにある。そのために、従来からのプログラムを充実させつつ新たなメディアを取り入れ、ひとりでも家族でも、グループでも参加することのできるプログラムをOPEN museumプログラムとして行っている。

OPEN museumプロジェクト3年目にあたる21年度は、開館50周年記念事業として「ル・コルビュジェと国立西洋美術館」展、「かたちは、うつる——国立西洋美術館所蔵版画展」、「所蔵水彩・素描展——松方コレクションとその後」、「ローマ 未来の原風景 by HASHI」展を開催した。また、常設展を無料開放するFUN DAY 2009、常設展関連教育普及プログラム（ファミリープログラム「どようびじゅつ」の実施および「びじゅつる」貸し出し。詳細は該当項目を参照。以下同じ）、「ル・コルビュジェと国立西洋美術館」展コンサート（6月23日、24日）、「Museum X'mas in 国立西洋美術館 美術館でクリスマス」（11月27日－12月27日）である。昨年に引き続き、「映像ガイド」を追加制作し本館ロビーにおいて常時上映したほか、常設展作品リスト（和文、英文）の作成・配布（展示替ごとに）、ブリーフガイド制作、「古代ローマ帝国の遺産」展・「フランク・ブラングイン展」作品リストおよびジュニア・パスポート制作、常設展作品をデザインしたMini Museumの制作、クリスマス期間中のグリーティングカードやメモピットの配布など、来館者サービスの充実に努めた。また、当館所蔵作品の紹介をエプソンのウェブサイト「名画と色の謎」に連載した。なお映像上映にあたっては、エプソンより映像機器の提供を受けている。

今年度は国立西洋美術館開館50周年にあたり、本プロジェクトに対してエプソンからの支援を得ることで、いっそう充実した展覧会や来館者サービスを行なうことができた。それぞれの展覧会や常設展を通じて、当館の事業やコレクション、歴史を来館者に知ってもらうことが可能となったばかりか、各プログラムにも多くの参加者があり好評であった。本プロジェクトの目的は、国立西洋美術館がより開かれた美術館となることにあるが、過去3年間に実施されたOPEN museumプログラムにより、新たなプログラムの実施や新たな来館者開拓などの成果を上げることができ、初期の目的は達せられたと言えるだろう。（横山佐紀）

In fiscal 2007, the NMWA began the OPEN museum project that aims to create an art museum open to visitors' encounters with art, all while giving credence to the museum's connections with diverse organizations and facilities. This program has received the support of its official partners Seiko Epson Corporation and Epson Sales Japan Corporation.

In order to fulfill the program's aim, the museum presented all different ways of looking at art and enjoying to enhance our visitors' experience of the museum. Last fiscal year we introduced new media to build on existing programs and the creation of the OPEN museum program that encouraged the participation of individual visitors, along with that of families and groups.

The fiscal 2009 OPEN museum project marked the third year of the project and focused on the exhibitions held to commemorate the 50th anniversary of the museum's opening, namely: Le Corbusier and the National Museum of Western Art; Iconomorphosis: Selected Graphics from the NMWA Collection; Modern Drawings from the National Museum of Western Art; Selection from the Matsukata Collection and Post-1959 Acquisitions; and ROME: future déjà vu by HASHI. Other activities included FUN DAY 2009 in which all Permanent Collection Galleries were open to the public free of charge, and the Family Program - Doyo Bijutsu, along with the educational art appreciation kit Bijutool. Details about these programs can be found in their separate sections of this Annual Bulletin. Also, concerts (June 23, 24) were held in conjunction with the Le Corbusier exhibition and the Christmas Programs "Museum X'mas in NMWA" were held from November 27th through December 27th.

Continuing from the previous year, various visitor services were implemented and improved, including the Visual Guide in the Main Building's lobby that included new content. In addition, displayed object lists for the Permanent Exhibition Galleries (in Japanese and English versions) were made and distributed during each rotation of the display. Brief Guides were also made and distributed, while object lists and Junior Passports were made available for the L'eredità dell' Impero romano and Frank Brangwyn exhibitions. A Mini Museum using works from the permanent collection was created. Other programs included the distribution of Christmas cards and memo holders during the Christmas season. Works from the museum's collections were introduced on the Epson website in their "Masterpieces and the Mystery of Color" section. Epson provided projectors and other equipment for all visual presentations.

This fiscal year marks the 50th anniversary of the NMWA and thanks to the support of the Epson for this project, we have been able to further develop and enhance our exhibitions and visitor services. Visitors to the museum have given their favorable comments and approval of the programs that have provided a deeper understanding of the museum's programs, collections and history. The aim of this project was to make the NMWA a more accessible art museum, and we have surpassed those original goals thanks to the successful programs and the attraction of many first time visitors to the museum through the three years of the OPEN museum programs. (Saki Yokoyama)

展覧会貸出作品一覧 List of Loans

「フランス絵画の19世紀——アカデミズムから印象派へ」

(La peinture française du XIXe siècle : académisme et modernité)

2009年3月6日－5月31日 島根県立美術館

2009年6月12日－8月31日 横浜美術館

P.1996-1 ギュスターヴ・クールベ《眠れる裸婦》Cat.no.38, repr. color. (島根・横浜)

P.1959-165 カミーユ・ピサロ《立ち話》Cat.no.66, repr.color. (島根のみ)

「ゴーギャン展」

(Paul Gauguin)

2009年4月18日－6月21日 名古屋ボストン美術館

P.1959-104 ポール・ゴーガン《水浴の女たち》Cat.no.3, repr.color.

「ゴーギャン展」

(Paul Gauguin)

2009年7月3日－9月23日 東京国立近代美術館

P.1959-104 ポール・ゴーガン《水浴の女たち》Cat.no.2, repr.color.

P.1959-106 ポール・ゴーガン《海辺に立つブルターニュの少女たち》Cat.no.10, repr.color.

「白樺派の愛した美術」

(“Shirakaba”- Pilots of Art in Modern Japan)

2009年9月13日－10月25日 ひろしま美術館

2009年11月3日－12月20日 神奈川県立近代美術館

P.1978-2 ビエール＝オーギュスト・ルノワール《ばらをつけた女》Cat.no.1-20, repr.color.

P.1959-175 ビエール・ピュヴィ・ド・シャヴァンヌ《貧しき漁夫》Cat.no.1-27, repr.color.

G.2003-59 ハインリヒ・フォーゲラー《愛》Cat.no.1-24, repr.

「Tears of Eros」

2009年10月20日－2010年1月31日 Casa de las Alhajas, Madrid

P.1998-1 グエルチーノ《ゴリアテの首をもつダヴィデ》

「ロートレック・コネクション」

(Toulouse-Lautrec et son cercle)

2009年11月10日－12月23日 Bunkamura ザ・ミュージアム

P.1990-1 エミール・ベルナール《吟遊詩人に扮した自画像》Cat.no.17, repr.color.

P.1959-102 ジャン＝ルイ・フォラン《お目見え》Cat.no.24, repr.color.

「ルノワール 伝統と革新」

(Renoir: Tradition and Innovation)

2010年1月20日－4月5日 国立新美術館

2010年4月17日－6月27日 国立国際美術館

P.1975-3 ビエール＝オーギュスト・ルノワール《ルーベンス作「神々の会議」の模写》Cat.no.49, repr.color.

P.1975-5 ビエール＝オーギュスト・ルノワール《風景の中の三人》Cat.no.84, repr.color.

「Monet y la Abstracción」

2010年2月23日－5月30日 Casa de las Alhajas, Madrid

P.1986-2 クロード・モネ《黄色いアイリス》Cat.no.65, repr.color.

新収作品一覧 List of New Acquisitions

[絵画]

ジョルジュ・ブラック [1882-1963]

《静物》

1910-11年
油彩、カンヴァス
33.3×24.1 cm

Georges Braque [1882-1963]

Still Life

1910-11
Oil on canvas
33.3×24.1 cm
P.2009-0001

[版画]

ヨハネスおよびルーカス・ファン・ドゥーテクム

《『大風景画』：休息する兵士たち》(ピーテル・ブリューゲルに基づく)

1550年頃出版
エッチング、エングレーヴィング
32.2×42.9 cm (画寸); 32.6×43.7 cm (紙寸)

Jan and Lucas van Doetecum
Soldiers at rest (after Pieter BRUEGEL)

Published in ca. 1550
Etching and engraving
32.2×42.9 cm (image); 32.6×43.7 cm (paper)
New Hollstein 58
G.2009-0001

レンブラント・ハルメンスゾーン・ファン・レイ
ン [1606-1669]

《書斎の学者(またはファウスト)》

1652年頃
エッチング、ドライポイント、エングレーヴィング
21.0×16.2 cm

Rembrandt Harmensz. van Rijn [1606-1669]

A scholar in his study (Faust)

ca. 1652
Etching, drypoint and engraving
21.0×16.2 cm
Bartsch 270
G.2009-0002

ルイ＝マラン・ボネ [1736-1793]

《口説き上手》

1770年頃
カラー・エングレーヴィング(4色刷り)
26.4×21.9 cm (画寸); 32.0×24.6 cm (紙寸)

Louis-Marin Bonnet [1736-1793]

L'Amant écoute

ca. 1770
Colour engraving
26.4×21.9 cm (image); 32.0×24.6 cm (paper)
G.2009-0003

シャルル・メリヨン [1821-1868]

《『バリの銅版画』：時計塔》

1852年以降
エッチング、エングレーヴィング、シン・コレ

24.7×18.5 cm (画寸); 26.2×18.6 cm (版寸); 31.8×23.8 cm (紙寸)

Charles Meryon [1821-1868]

<*Eaux-Fortes sur Paris*>: *La tour de l'Horloge*

1852 and later
Etching, engraving and Chine collé
24.7×18.5 cm (image); 26.2×18.6 cm (plate); 31.8×23.8 cm (paper)
Delteil 28; Schneiderman 23 (VI/X)
G.2009-0004

シャルル・メリヨン [1821-1868]

《『バリの銅版画』：ティクセランドリ街の小塔》

1852年頃
エッチング
24.7×13.0 cm (画寸); 35.2×22.0 cm (紙寸)

Charles Meryon [1821-1868]

<*Eaux-Fortes sur Paris*>: *Tourelle, rue de la Tixéranderie*

ca. 1852
Etching
24.7×13.0 cm (image); 35.2×22.0 cm (paper)
Delteil 29; Schneiderman 24 (III/IV)
G.2009-0005

シャルル・メリヨン [1821-1868]

《『バリの銅版画』：サン＝テティエヌ＝デュ＝モン》

1852年頃
エッチング、ドライポイント、シン・コレ
24.2×12.8 cm (画寸); 39.0×26.5 cm (紙寸)

Charles Meryon [1821-1868]

<*Eaux-Fortes sur Paris*>: *Saint-Etienne-du-Mont*

ca. 1852
Etching, drypoint and Chine collé
24.2×12.8 cm (image); 39.0×26.5 cm (paper)
Delteil 30; Schneiderman 25 (IV/VIII)
G.2009-0006

シャルル・メリヨン [1821-1868]

《『バリの銅版画』：ノートル＝ダム＝ダムの揚水機》

1852年以降
エッチング、シン・コレ
16.5×24.3 cm (画寸); 17.4×25.3 cm (版寸); 20.6×28.9 cm (紙寸)

Charles Meryon [1821-1868]

<*Eaux-Fortes sur Paris*>: *La pompe Notre-Dame*

1852 and later
Etching, Chine collé
16.5×24.3 cm (image); 17.4×25.3 cm (plate); 20.6×28.9 cm (paper)
Delteil 31; Schneiderman 26 (VIII/X)
G.2009-0007

シャルル・メリヨン [1821-1868]

《『バリの銅版画』：ボン＝ノートル＝ダム＝ダムのアーチ》

1853年以降
エッチング、ドライポイント
12.5×16.8 cm (画寸); 15.1×19.5 cm (版寸); 31.7×45.5 cm (紙寸)

Charles Meryon [1821-1868]

<*Eaux-Fortes sur Paris*>: *L'arche du pont Notre-Dame*

1853 and later

Etching, drypoint
12.5×16.8 cm (image); 15.1×19.5 cm (plate); 31.7×45.5 cm (paper)
Delteil 25; Schneiderman 28 (IV/VII)
G.2009-0008

シャルル・メリヨン [1821-1868]

《『バリの銅版画』：ノートル＝ダム＝寺院の回廊》

1853年
エッチング、エングレーヴィング
27.5×16.2 cm (画寸); 28.3×17.5 cm (版寸); 48.5×32.2 cm (紙寸)

Charles Meryon [1821-1868]

<*Eaux-Fortes sur Paris*>: *La galerie Notre-Dame*

1853
Etching, engraving
27.5×16.2 cm (image); 28.3×17.5 cm (plate); 48.5×32.2 cm (paper)
Delteil 26; Schneiderman 29 (IV/VI)
G.2009-0009

シャルル・メリヨン [1821-1868]

《『バリの銅版画』：ボン＝ヌフ》

1853年以降
エッチング、ドライポイント
16.7×16.3 cm (画寸); 23.0×24.0 cm (紙寸)

Charles Meryon [1821-1868]

<*Eaux-Fortes sur Paris*>: *La Pont-Neuf*

1853 and later
Etching, drypoint
16.7×16.3 cm (image); 23.0×24.0 cm (paper)
Delteil 33; Schneiderman 30 (VII/XI)
G.2009-0010

シャルル・メリヨン [1821-1868]

《『バリの銅版画』：ノートル＝ダム＝寺院の後陣》

1854年
エッチング、エングレーヴィング、ドライポイント
14.8×28.8 cm (画寸); 16.3×29.9 cm (版寸); 32.3×48.9 cm (紙寸)

Charles Meryon [1821-1868]

<*Eaux-Fortes sur Paris*>: *L'abside de Notre-Dame*

1854
Etching, engraving and drypoint
14.8×28.8 cm (image); 16.3×29.9 cm (plate); 32.3×48.9 cm (paper)
Delteil 38; Schneiderman 45 (IV/IX)
G.2009-0011

シャルル・メリヨン [1821-1868]

《『バリの銅版画』：バリの市の紋章》

1854年
エッチング
13.8×11.2 cm (画寸); 48.9×32.4 cm (紙寸)

Charles Meryon [1821-1868]

<*Eaux-Fortes sur Paris*>: *Armes symboliques de la ville de Paris*

1854
Etching
13.8×11.2 cm (image); 48.9×32.4 cm (paper)
Delteil 21; Schneiderman 36 (IV/IV)
G.2009-0012

シャルル・メリヨン [1821-1868]

《南の海の漁師たち (ゼーマンの原画に基づく)》

1850年頃

エッチング

6.4×11.6 cm (画寸); 7.0×12.2 cm (版寸); 31.8×24.5 cm (紙寸)

Charles Meryon [1821-1868]

Pêcheurs de la mer du sud (d'après Zeeman)

ca. 1850

Etching

6.4×11.6 cm (image); 7.0×12.2 cm (plate); 31.8×24.5 cm (paper)

Delteil 15; Schneiderman 18 (II/II)

G.2009-0013

シャルル・メリヨン [1821-1868]

《牝羊と2匹の子羊 (ファン・デ・フェルデの原画に基づく)》

1850年以降

エッチング

6.7×9.3 cm (画寸); 8.1×10.5 cm (版寸); 31.8×24.5 cm (紙寸)

Charles Meryon [1821-1868]

La brebis et les deux agneaux (d'après Van de Velde)

1850 and later

Etching

6.7×9.3 cm (image); 8.1×10.5 cm (plate); 31.8×24.5 cm (paper)

Delteil 8; Schneiderman 8 (II/II)

G.2009-0014

シャルル・メリヨン [1821-1868]

《マドモワゼル翼とルーヴルの一部 (ゼーマンの原画に基づく)》

1849年頃

エッチング

12.0×24.3 cm (画寸); 13.6×24.6 cm (版寸); 29.9×43.7 cm (紙寸)

Charles Meryon [1821-1868]

La pavillon de Mademoiselle et une partie du Louvre (d'après Zeeman)

ca. 1849

Etching

12.0×24.3 cm (image); 13.6×24.6 cm (plate); 29.9×43.7 cm (paper)

Delteil 9; Schneiderman 12 (IV/IV)

G.2009-0015

シャルル・メリヨン [1821-1868]

《1784年頃のボン＝ト＝シャンジュ (ニコルの原画に基づく)》

1855年

エッチング、シン・コレ

12.5×22.4 cm (画寸); 13.6×23.4 cm (版寸); 34.4×46.5 cm (紙寸)

Charles Meryon [1821-1868]

Le Pont-au-Change, vers 1784 (d'après Nicolle)

1855

Etching, Chine collé

12.5×22.4 cm (image); 13.6×23.4 cm (plate); 34.4×46.5 cm (paper)

Delteil 47; Schneiderman 52 (VI/VI)

G.2009-0016

シャルル・メリヨン [1821-1868]

《1621年の火災後のボン＝ト＝シャンジュ (デッラ・ベッラの原画に基づく)》

1860年頃

エッチング、シン・コレ

9.6×20.0 cm (画寸); 12.0×23.0 cm (版寸); 17.7×27.1 cm (紙寸)

Charles Meryon [1821-1868]

Passerelle du Pont-au-Change, après l'incendie de 1621 (d'après Della Bella)

ca. 1860

Etching, Chine collé

9.6×20.0 cm (image); 12.0×23.0 cm (plate); 17.7×27.1 cm (paper)

Delteil 50; Schneiderman 65 (VII/XII)

G.2009-0017

シャルル・メリヨン [1821-1868]

《エコール・ド・メドシス街22番地の小塔》

1861年以降

エッチング、ドライポイント、シン・コレ

17.9×10.2 cm (画寸); 21.2×13.2 cm (版寸); 44.5×31.0 cm (紙寸)

Charles Meryon [1821-1868]

Tourelle, rue de l'Ecole du Médecine, 22

1861 and later

Etching, drypoint and Chine collé

17.9×10.2 cm (image); 21.2×13.2 cm (plate); 44.5×31.0 cm (paper)

Delteil 41; Schneiderman 72 (XIV/XIV)

G.2009-0018

シャルル・メリヨン [1821-1868]

《アルマン・ゲローの肖像のための縁の構想》

1862年

エッチング、ドライポイント、シン・コレ

16.0×12.3 cm (画寸); 17.0×13.7 cm (版寸); 51.0×35.8 cm (紙寸)

Charles Meryon [1821-1868]

Projet d'encadrement pour le portrait d'Armand Guéraud

1862

Etching, drypoint and Chine collé

16.0×12.3 cm (image); 17.0×13.7 cm (plate); 51.0×35.8 cm (paper)

Delteil 95; Schneiderman 83 (XIV/XIV)

G.2009-0019

シャルル・メリヨン [1821-1868]

《バンクス半島シャルボニエ岬、アカロア》

1863年以降

エッチング、ドライポイント

11.7×29.8 cm (画寸); 15.5×33.0 cm (版寸); 31.0×44.0 cm (紙寸)

Charles Meryon [1821-1868]

Presqu'îles de Banks, pointe des Charbonniers, Akaroa

1863 and later

Etching, drypoint

11.7×29.8 cm (image); 15.5×33.0 cm (plate); 31.0×44.0 cm (paper)

Delteil 69; Schneiderman 89 (VII/VII)

G.2009-0020

シャルル・メリヨン [1821-1868]

《アンリ4世校 (あるいはナポレオン高等学校)》

1863-64年

エッチング

22.9×41.8 cm (画寸); 29.8×48.4 cm (版寸); 47.2×62.3 cm (紙寸)

Charles Meryon [1821-1868]

Collège Henri IV (ou Lycée Napoléon)

1863-64

Etching

22.9×41.8 cm (image); 29.8×48.4 cm (plate); 47.2×62.3 cm (paper)

Delteil 43; Schneiderman 91 (XX/XII)

G.2009-0021

シャルル・メリヨン [1821-1868]

《海軍省》

1865年頃

エッチング

14.3×13.0 cm (画寸); 16.9×14.7 cm (版寸); 27.7×21.5 cm (紙寸)

Charles Meryon [1821-1868]

La Ministre de la Marine

ca. 1865

Etching

14.3×13.0 cm (image); 16.9×14.7 cm (plate); 27.7×21.5 cm (paper)

Delteil 45; Schneiderman 94 (VIVII)

G.2009-0022

ロドルフ・ブレダン [1822-1885]

《蝶と沼》

1868年

リトグラフ、シン・コレ

18.0×11.1 cm (画寸); 37.8×29.2 cm (紙寸)

Rodolphe Bresdin [1822-1885]

La papillon et la mare

1868

Lithograph and Chine collé

18.0×11.1 cm (image); 37.8×29.2 cm (paper)

Van Gelder 124 (I/III)

G.2009-0023

ロドルフ・ブレダン [1822-1885]

《沼地の背後の村々》

1878年

リトグラフ、シン・コレ

19.1×15.6 cm (画寸); 50.2×32.5 cm (紙寸)

Rodolphe Bresdin [1822-1885]

La villes dernières le marécage

1878

Lithograph and Chine collé

19.1×15.6 cm (image); 50.2×32.5 cm (paper)

Van Gelder 124A (II/III)

G.2009-0024

ロドルフ・ブレダン [1822-1885]

《魔法の家》

1871年

リトグラフ、シン・コレ

17.2×24.3 cm (画寸); 32.5×43.9 cm (紙寸)

Rodolphe Bresdin [1822-1885]

La maison enchantée

1871

Lithograph and Chine collé

17.2×24.3 cm (image); 32.5×43.9 cm (paper)

Van Gelder 135 (I/I)

G.2009-0025

ロドルフ・ブレダン [1822-1885]

《森のなかの小川》

1880年

エッチング

18.0×25.0 cm (画寸); 28.0×37.6 cm (紙寸)

Rodolphe Bresdin [1822-1885]

Le ruisseau sous bois

1880

Etching

18.0×25.0 cm (image); 28.0×37.6 cm (paper)

Van Gelder 145 (I/I)

G.2009-0026

ロドルフ・ブレダン [1822-1885]

《枝》

エッチング、シン・コレ

10.5×6.9 cm (画寸); 32.6×25.3 cm (紙寸)

Rodolphe Bresdin [1822-1885]

Branchages

Etching and Chine collé

10.5×6.9 cm (image); 32.6×25.3 cm (paper)

Van Gelder 146 (I/I)

G.2009-0027

オディロン・ルドン [1840-1916]

《『ゴヤ賛』: (1) 夢の中で私は空に神秘の顔を見た》

1885年

リトグラフ、ウォーヴ紙にシン・コレ
29.1×23.6 cm (画寸); 41.2×30.5 cm (紙寸)

Odilon Redon [1840-1916]

<Hommage à Goya>: (1) Dans mon rêve, je vis au ciel un visage de mystère

1885

Lithograph and Chine collé on wove paper
29.1×23.6 cm (image); 41.2×30.5 cm (paper)
Mellerio 54
G.2009-0028

オディロン・ルドン [1840-1916]

《『ゴヤ賛』: (2) 沼の花、悲しげな人間の顔》

1885年

リトグラフ、ウォーヴ紙にシン・コレ
27.5×20.7 cm (画寸); 45.2×31.6 cm (紙寸)

Odilon Redon [1840-1916]

<Hommage à Goya>: (2) La fleur du marécage, une tête humaine et triste

1885

Lithograph and Chine collé on wove paper
27.5×20.7 cm (image); 45.2×31.6 cm (paper)
Mellerio 55
G.2009-0029

オディロン・ルドン [1840-1916]

《『ゴヤ賛』: (3) 陰鬱な風景の中の狂人》

1885年

リトグラフ、ウォーヴ紙にシン・コレ
22.7×19.8 cm (画寸); 45.2×31.6 cm (紙寸)

Odilon Redon [1840-1916]

<Hommage à Goya>: (3) Un fou, dans un mome paysage

1885

Lithograph and Chine collé on wove paper
22.7×19.8 cm (image); 45.2×31.6 cm (paper)
Mellerio 56
G.2009-0030

オディロン・ルドン [1840-1916]

《『ゴヤ賛』: (4) 胎児のごとき存在もあった》

1885年

リトグラフ、ウォーヴ紙にシン・コレ
24.2×20.2 cm (画寸); 45.4×31.6 cm (紙寸)

Odilon Redon [1840-1916]

<Hommage à Goya>: (4) Il y eut aussi des êtres embryonnaires

1885

Lithograph and Chine collé on wove paper
24.2×20.2 cm (image); 45.4×31.6 cm (paper)
Mellerio 57
G.2009-0031

オディロン・ルドン [1840-1916]

《『ゴヤ賛』: (5) 奇妙な軽業師》

1885年

リトグラフ、ウォーヴ紙にシン・コレ
19.9×19.1 cm (画寸); 45.5×31.5 cm (紙寸)

Odilon Redon [1840-1916]

<Hommage à Goya>: (5) Un étrange jongleur

1885

Lithograph and Chine collé on wove paper
19.9×19.1 cm (image); 45.5×31.5 cm (paper)
Mellerio 58
G.2009-0032

オディロン・ルドン [1840-1916]

《『ゴヤ賛』: (6) 目覚めたとき、私はきびしく無情な横顔をした叡智の女神を見た》

1885年

リトグラフ、ウォーヴ紙にシン・コレ
26.9×21.5 cm (画寸); 45.0×31.4 cm (紙寸)

Odilon Redon [1840-1916]

<Hommage à Goya>: (6) Au réveil j'aperçus la Déesse de l'Intelligible au profil sévère et dur

1885

Lithograph and Chine collé on wove paper
26.9×21.5 cm (image); 45.0×31.4 cm (paper)
Mellerio 59
G.2009-0033

研究員・客員研究員・インターンシップ・スタッフ一覧 List of Curators / Guest Curators / Internship / Staff

[学芸課]

幸福 輝	上席主任研究員
村上博哉	学芸課長(絵画彫刻第2室長兼任、H.22.2.23より絵画彫刻第2室長兼任解除および企画室長兼任)
佐藤直樹	主任研究員(研究企画室長、H.22.2.23より第1チーム・リーダー)
寺島洋子	主任研究員(教育普及室長、H.22.2.23より第2チーム・リーダー)
横山早紀	研究員(教育普及室、H.22.2.23より第2チーム)
川口雅子	主任研究員(資料センター長、H.22.2.23より第3チーム・リーダー)
高梨光正	主任研究員(絵画彫刻第1室長、H.22.2.23より第4チーム・リーダー)
陳岡めぐみ	研究員(絵画彫刻第2室、H.22.2.23より第4チーム)
新藤 淳	研究員(絵画彫刻第1室、H.22.2.23より第4チーム)
大屋美那	主任研究員(版画素描室長、H.22.2.23より第5チーム・リーダー)
渡辺晋輔	主任研究員(版画素描室、H.22.2.23より第5チーム)
河口公男	主任研究員(保存修復室長、H.22.2.23より第6チーム・リーダー)

[客員研究員]

マーサ・マクリントク
業務内容: 国立西洋美術館が行なう情報、広報事業における英語表記の助言、指導
委嘱期間: H21.4.1～H22.3.31

佐藤厚子
業務内容: 美術館教育に関する調査研究
委嘱期間: H21.4.1～H22.3.31

瀧井敬子
業務内容: コンサート企画協力
委嘱期間: H21.6.1～H21.8.31

山名善之
業務内容: 国立西洋美術館本館建築調査
委嘱期間: H21.4.1～H22.3.31

松隈 洋
業務内容: 国立西洋美術館本館建築調査
委嘱期間: H21.4.1～H22.3.31

中村るい
業務内容: キュラデス像の調査研究
委嘱期間: H21.4.1～H22.3.31

小熊佐智子
業務内容: 戦前における松方コレクションの受容史
委嘱期間: H21.4.1～H22.3.31

[インターンシップ]

奥村調子
研修内容: 当館所蔵作品(絵画・彫刻・素描)の来歴、展覧会歴調査、美術史的研究、所蔵作品カタログ編集のための資

料収集補佐

研修期間: H21.4.1～9.30

鈴木麻里子
研修内容: 当館の建築に関する資料収集補助
研修期間: H21.4.1～H22.3.31

山本萌枝
研修内容: 当館の建築に関する資料収集補助
研修期間: H21.4.1～H22.3.31

菅崎千秋
研修内容: 当館の建築に関する資料収集補助
研修期間: H21.4.1～H22.3.31

須賀藍子
研修内容: 当館の建築に関する資料収集補助
研修期間: H21.4.1～H22.3.31

福田 京
研修内容: 小企画展「ル・コルビュジエと国立西洋美術館」の関連プログラム補助、当館の建築に関する資料整理補助
研修期間: H21.4.1～H22.3.31

[キュレーター研修]

新田建史(静岡県立美術館主任学芸員)
研修期間: H21.4.13～H22.3.31

[学芸秘書]

金澤清恵

[研究企画室(H.22.2.23より第1チーム)]
研究補佐員: 飯塚 隆(古代ローマ帝国の遺産展)

[教育普及室(H.22.2.23より第2チーム)]
研究補佐員: 前園茂宏、薬谷祐子
アルバイト: 佐藤裕之

[研究資料センター]
研究補佐員: 高橋悦子、門田園子、澤 里佳、一瀬あゆみ
アルバイト: 佐藤志緒、糸和沙、足立純子
科研費(「国立西洋美術館所蔵作品データベース」)アルバイト:
足立純子、玉井貴子、窪内美緒、糸和沙、長沢朝代、堀切春水、
田中麻帆

[絵画・彫刻第1室(H.22.2.23より第4チーム)]
アルバイト: 安藤さやか

[保存修復・科学室(H.22.2.23より第4、5チーム)]
研究補佐員: 高嶋美穂、内田香里

[版画素描室(H.22.2.23より第5チーム)]
アルバイト: 大森弦史、高城靖之

[科研費アルバイト]
高城靖之(レンブラントおよびレンブラント派における和紙による版画素描作品の研究)

[展覧会アルバイト]
ルーヴル美術館展: 高城靖之
ブラングイン展: 小熊佐智子

研究活動 Research Activities

大屋美那 Mina OYA

〔展覧会企画〕

「フランク・ブラングイン展」(2010年2月23日-5月30日)企画・構成・監修

〔執筆・監修・編集〕

作品解説:『かたちは、うつる』展カタログ、国立西洋美術館、2009年
編集:『フランク・ブラングイン展』カタログ、大屋美那編、国立西洋美術館、2010年

論文:「ヴェネツィア、ヘント、パリ—共楽美術館設計に向かって」
『フランク・ブラングイン展』カタログ、国立西洋美術館、2010年、pp.72-77

論文英訳:“Venice, Ghent, and Paris: Designing the Kyoraku Bijutsukan (Sheer Pleasure Arts Pavilion)”, ex.cat. *Exhibition of Frank Brangwyn*, National Museum of Western Art, Tokyo, 2010, pp. 229-233

作品解説:『フランク・ブラングイン展』カタログ、国立西洋美術館、2010年

関連年表編集:『フランク・ブラングイン展』カタログ、国立西洋美術館、2010年、pp.188-199

関連年表英訳:“Biography”, ex.cat. *Exhibition of Frank Brangwyn*, National Museum of Western Art, Tokyo, 2010, pp.236-242

参考文献共同編集:『フランク・ブラングイン展』カタログ、国立西洋美術館、2010年、pp.200-213

CG製作監修:「共楽美術館」アートアンドサイエンス社製作、国立西洋美術館「フランク・ブラングイン展」にて放映、2010年

エッセイ:“Vingt ans de Rodin au Japon”, *Mélanges offerts à Jacques Vilain, Naissance de la Modernité*, Editions du relief, Paris, 2009, pp.304-306

松方コレクションに関する資料の収集と整理

〔普及活動〕

フランク・ブラングイン展講演会「壁面装飾とブラングイン—共楽美術館へ」2010年3月27日、国立西洋美術館講堂

春・音楽祭「フランク・ブラングイン展レクチャー&コンサート」2010年3月31日、国立西洋美術館講堂

「フランク・ブラングイン展」『うえの』No. 611 (2010年3月)、pp.39-40

「ブラングインの版画」『版画芸術』No.147 (2010年春号)、p.103

「今、フランク・ブラングイン展」『文科時報』2009年12月号、p.80

「フランク・ブラングイン展」『文化庁月報』2010年2月号、p.43

「フランク・ブラングイン展」『美術の窓』2010年2月号、p.14

〔版画素描室の活動〕

作品購入に関する業務

版画素描データベース管理

版画素描閲覧者対応

〔その他〕

本館保存活用ワーキンググループ委員

日本女子大学教養科目非常勤講師

河口公男 Kimio KAWAGUCHI

〔修復処置〕

絵画:油彩画3点

額縁:11点

彫刻:

ロダン作品(7点)免震滑り板取り付け金物製作

ビストルフィ彫刻《死の花嫁たち》ブロンズ表面洗浄、展示保護用ブロンズ製額制作

〔調査研究〕

屋内彫刻用簡易すべり板免震装置の神戸波および小千谷波二成分の加震実験の実施(愛知工業大学耐震実験センター 青木徹彦教授指導の元)

〔発表〕

「国立西洋美術館における彫刻の免震化」J.P.ゲッティ美術館、国立西洋美術館共催国際シンポジウム「美術館・博物館の地震対策」2009年7月

〔その他〕

J.P.ゲッティ美術館、国立西洋美術館共催国際シンポジウム「美術・博物館所蔵コレクションの地震対策」を企画開催、運営

同シンポジウム報告書の制作

川口雅子 Masako KAWAGUCHI

〔情報資料室の活動〕

研究資料センターの公開運用

アーティスト・ファイル 書誌レコードの公開

所蔵作品データ整備

国立西洋美術館所蔵作品データベースのバーマリンク機能追加

国立美術館版「想—IMAGINE」との連携検討、試験データ公開

美術館ウェブサイトの公開運用

資料コーナーの公開運用

ファイルサーバー、ドメイン管理等

開館50周年記念誌の準備

〔調査活動〕

論文:「もう一つの『アルベルティーナ』:第一回国際美術史学会と複製写真」『越宏一先生退任記念論文集:ルクス・アルティウム』東京:中央公論美術出版、2010年、pp. 373-382

報告:「国立美術館・博物館研究員は語る:展覧会でつづる半世紀」『文部科学時報』2009年8月号、no. 1603、p. 79

「『国立西洋美術館展覧会総覧 1960-2009』について:展覧会レファレンス・ツール作成の試み」『アート・ドキュメンテーション研究』no. 17 (2010年3月)、pp. 64-74

「美術館図書室と一過性資料:国立西洋美術館研究資料センターのアーティスト・ファイル公開について」『アート・ドキュメンテーション通信』85号、2010年、p. 14

口頭発表:「『国立西洋美術館展覧会総覧 1960-2009』について:展覧会レファレンス・ツール作成の試み」(アート・ドキュ

メンテーション学会第2回秋季研究発表会、2009年10月17日、国立西洋美術館講堂)

「国立西洋美術館の情報戦略：所蔵作品データベースを中心に」(アート・ドキュメンテーション学会創立20周年記念第4回アート・ドキュメンテーション研究フォーラム、2009年12月4日、東京国立博物館平成館大・小講堂)

〔外部資金〕

科学研究費補助金研究成果公開促進費(研究成果データベース)「国立西洋美術館所蔵作品データベース」

科学研究費補助金若手研究(B)「美術館の機関アーカイブズに関する調査研究」

科学研究費補助金基盤研究(B)「国立西洋美術館を中心としたル・コルビュジエ作品の文化遺産保存活用に関する調査研究」(研究代表者：東京理科大学 山名善之准教授)

〔その他の活動〕

講師：「電子的リソース(一次資料)」(全国美術館会議情報・資料研究部会セミナー、2009年11月10日、東京国立博物館小講堂・11日、国立西洋美術館会議室)

「国立西洋美術館がめざす収蔵作品・図書・資料情報サービス」(専門図書館協議会関東地区協議会第15回情報サービス研究会、2010年2月18日、東京商工会議所 403会議室)

他機関との協力：総合芸術アーカイブに関する懇談会、2009年7月9日、東京藝術大学

司会進行：全国美術館会議学芸員研修会、2010年3月12日

研修：国文学研究資料館平成21年度アーカイブズ・カレッジ長期コース受講(分割履修)

学会参加：第75回国際図書館連盟ミラノ大会(2009年8月)

他機関調査：フィレンツェ市内の美術図書館(ヴィラ・イ・タッティ研究所、ドイツ美術史研究所、アンブロジーナ図書館、リッカルディアーナ図書館)

全国美術館会議情報・資料研究部会幹事

玉川大学非常勤講師

幸福 輝 Akira KOFUKU

〔講演〕

「17世紀オランダ絵画の内と外」2009年5月、国立西洋美術館

「レンブラント版画研究：和紙の視点から」2009年12月、ネーデルラント美術研究会(清泉女子大学)

〔教育〕

成城大学大学院非常勤講師、2009年4月～2010年3月

金沢美術工芸大学非常勤講師、2009年7月

〔調査研究〕

科学研究費補助金基盤研究(B)海外学術調査「レンブラントおよびレンブラント派における和紙による版画素描作品の研究」(研究代表者)

科学研究費補助金基盤研究(B)「カーレル・ファン・マンデル 著『北方画家伝』の成立と影響に関する比較芸術論的研究」(研究分担者)

「レンブラント：光の探求／闇の誘惑」(2011年開催予定)のための準備

〔エッセイ〕

「静物画に隠された意味」『国立西洋美術館 公式ガイドブック』2009年8月、国立西洋美術館

〔翻訳〕

カーレル・ファン・マンデル『絵画書』より(2)、『国立西洋美術館研究紀要 no.14』2010年3月

〔その他〕

お茶の水女子大学文学博士論文審査委員

慶応義塾大学文学博士論文審査委員

鹿島美術財団推薦委員

レンブラントに関する国際シンポジウムの準備

佐藤直樹 Naoki SATO

〔展覧会企画〕

「アルブレヒト・デューラー 版画・素描展 宗教／肖像／自然」企画・構成・監修、2010年10月26日～2011年1月16日開催予定

『かたちは、うつる——国立西洋美術館所蔵版画展』展示・カタログ編集(企画・構成：新藤淳)、2009年7月7日～8月16日

〔調査研究活動〕

国立西洋美術館名作選英語版編集：Masterpieces of the National Museum of Western Art, Tokyo, 2009

作品解説『かたちは、うつる——国立西洋美術館所蔵版画展』カタログ、新藤淳／佐藤直樹編、国立西洋美術館、2009年

「ヴィルヘルム・ヘンゼルとファニー ドイツ・ロマン主義の目撃者」『メンデルスゾーン姉弟の歌曲の魅力』コンサートプログラム、東京藝術大学うたシリーズIX(藝大プロジェクト、メンデルスゾーン生誕200年)、東京藝術大学演奏芸術センター編集、東京藝術大学奏楽堂、2009年11月29日、pp. 9-12

「ウィーン美術史美術館所蔵 カルロ・サラチエニ《ホロフェルネスの首を持つユーディット》について」『越安一先生退任記念論文集：ルクス・アルティウム』東京：中央公論美術出版、2010年3月

シンポジウム『デューラー受容500年』企画、国立西洋美術館、明治学院大学、ドイツ語圏美術研究連絡網共催、2010年11月13日開催予定

〔普及活動〕

レクチャー『メンデルスゾーン姉弟の歌曲の魅力』コンサートプログラム、東京藝術大学うたシリーズIX(藝大プロジェクト、メンデルスゾーン生誕200年)、企画：瀧井敬子、東京藝術大学演奏芸術センター編集、東京藝術大学奏楽堂、2009年11月29日

〔研究企画室の活動〕

2008年度国立西洋美術館報No. 43の編集

展覧会企画計画の調整

インターンの採用の調整

客員研究員採用の調整

海外出張の調整

〔査読委員〕

『東京藝術大学美術学部論叢』第5号、外部査読委員、東京藝術大学美術学部、2009年

〔教育活動〕

東京藝術大学美術学部芸術学科、特講演習「国立西洋美術館の作品調査研究」2009年4-9月

上智大学大学院文学研究科ドイツ文学専攻、特講演習「芸術」、「デューラーの版画芸術」2009年9月～2010年3月

新藤 淳 Atsushi SHINFUJI

〔展覧会〕

「かたちは、うつる——国立西洋美術館所蔵版画展」、2009年7月7日-8月16日

〔調査研究活動〕

「アルブレヒト・デューラー版画・素描展 宗教 肖像 自然」(2010年10月26日-2011年1月16日開催予定)に関わる作品の調査研究

iPhone/ iPod touch向けの常設展音声映像ガイド「Touch the Museum」の制作およびリリース(3月31日、Apple社のApple Storeにて無料リリース)

〔論文・エッセイ等〕

「かたちは、うつる」『かたちは、うつる——国立西洋美術館所蔵版画展』カタログ、国立西洋美術館、2009年7月

『「イメージ」への転回の後で』Review House 03 Review House編集室、2009年12月

「活動する眼、視線のデレンマ——オットー・ベヒトのドイツ絵画論について」『越宏一先生退任記念論文集：ルクス・アルティウム』東京：中央公論美術出版、2010年3月

〔教育活動〕

『かたちは、うつる——国立西洋美術館所蔵版画展』におけるギャラリートーク、2009年7月10日、8月7日

武蔵大学視聴覚メディア論ゲスト講師「Touch the Museumについて」、2009年12月7日

陳岡めぐみ Megumi JINGAOKA

〔展覧会〕

「所蔵水彩・素描展——松方コレクションとその後」、2010年2月23日-5月30日

「陰影礼賛展 国立美術館コレクションから」展、2010年9月8日-10月18日開催予定(国立新美術館)

「ユベール・ロベール ヴァランス美術館コレクションによる」展(仮称)、2012年開催予定

〔執筆活動〕

単著：『市場のための紙上美術館 19世紀フランス、画商たちの複製イメージ戦略』三元社、2009年

『所蔵水彩・素描展——松方コレクションとその後』国立西洋美術館・西洋美術振興財団、2010年

論文等：シンポジウム報告「国際シンポジウム『日仏芸術交流の150年』傍聴記」『日仏美術学会会報』28号、2008年、pp.58-62

「パリの国立東洋語学校と明治日本の美術交流をめぐる調査報告——シェフェール、デュ・ブスケ、蜷川式胤」『国立西洋美術館研究紀要』14号、2009年、pp.27-38

〔社会貢献〕

各種委員会委員等：ジャポニスム学会理事

高梨光正 Mitsumasa TAKANASHI

〔展覧会〕

「古代ローマ帝国の遺産」展(主催：国立西洋美術館、東京新聞、NHK)、2009年9月19日-12月13日

〔調査・研究・企画等の活動〕

論文：「大プリニウスの命日」『古代ローマ帝国の遺産』国立西洋美

術館 東京新聞、2009年、pp.163-171

共著：『国立西洋美術館公式ガイドブック』淡交社、2009年

調査活動：収蔵作品調査等：個人蔵田松方コレクションの15-18世紀イタリア絵画及び素描の来歴調査および作者同定を含む美術史的調査

〔その他〕

国立西洋美術館新館改修工事完了に伴う作品移動および常設展示復帰作業

イギリス、ギャルピン楽器学協会員

日本ヴィオラ・ダ・ガンバ協会員

美術史学会論文査読委員

寺島洋子 Yoko TERASHIMA

〔教育普及活動〕

開館50周年記念「ル・コルビュジエと国立西洋美術館展」企画・構成・実施、2009年6月4日-8月30日

インターンシップ・プログラム指導

ボランティア・プログラム指導

小・中学校教員のための夏期研修会の企画・実施

ファミリープログラム企画・実施

平成21年度 美術館を活用した鑑賞教育の充実のための指導者研修、2009年8月3-5日、東京国立近代美術館 国立新美術館

〔研修講師〕

「コレクション鑑賞教材制作・普及事業に係わるレクチャー及びワークショップ」、2009年8月18日、和歌山県近代美術館

「国立西洋美術館の教育普及活動について」、2009年12月4日、京都工芸繊維大学

〔論文・雑誌等〕

「『国立西洋美術館』建設を振り返る」『ル・コルビュジエと国立西洋美術館展』カタログ、pp.58-65

〔調査・研究活動〕

2009年度科学研究費(基盤研究B)「国立西洋美術館を中心としたル・コルビュジエ作品の文化遺産保存活用に関する調査研究」2009年9月11-18日

〔その他の活動〕

2009年Fun with Collectionの準備・調査

東京大学人文社会系研究科併任助教授、2009年4月-2010年3月

武蔵野美術大学通信教育課程「造形ファイル」外部評価委員、2006年11月1日-2009年3月31日

財団法人日本海事科学振興財団評議員、2008年10月1日-2010年9月30日

村上博哉 Hiroya MURAKAMI

〔執筆〕

「かたちは、うつる」展カタログ作品解説

「果てしない時間の旅」『ローマ 未来の原風景』美術出版社、2009年9月

〔口頭発表〕

「ミロの寡黙な絵画」、2009年11月22日(日仏美術学会シンポジウム「シュルレアリスムの時代—越境と混淆の行方」)

〔その他〕

東京大学大学院非常勤講師(文化資源学)
全国美術館会議企画担当幹事
文化庁「美術品等の貸借に係る諸課題に関する調査研究協力者会議」ワーキンググループ委員
美術史学会委嘱委員

〔その他〕

カポディモンテ美術館展(2010年開催)の準備
ラファエッロ展(2013年開催予定)の準備
本館保存活用ワーキンググループ委員
50周年記念事業「研究員が語る国立西洋美術館の50年」制作

横山佐紀 Saki YOKOYAMA

〔展覧会関係教育普及活動〕

「ルーヴル美術館展——17世紀ヨーロッパ絵画」
講演会実施
先生のための鑑賞プログラム実施
障がい者のための特別鑑賞プログラム実施(協力:三菱商事)

「ル・コルビュジエと国立西洋美術館」展
講演会ほか教育普及プログラム準備・実施
展示補助
カタログ編集協力

「古代ローマ帝国の遺産」展
講演会・シンポジウム実施
先生のための鑑賞プログラム実施
作品和文リスト
作品英文リスト
会場作品解説パネル
団体向けオリエンテーション

「ローマ 未来の原風景 by HASHI」展
トークショー実施

「フランク・ブラングイン展」
講演会実施
先生のための鑑賞プログラム実施
作品和文リスト
作品英文リスト
会場作品解説パネル
会場用作品解説パネル拡大文字版制作

〔調査・研究活動〕

科学研究費補助金若手研究(B)「アメリカのミュージアムにおける教育プログラムの公共性と民間資金に関する基礎的研究」
ナショナル・ポートレート・ギャラリー(ワシントンDC)・メトロポリタン美術館教育普及プログラム調査、2010年2月25日～3月12日

〔その他〕

「FUN DAY 2009」企画・実施、2009年7月11日、12日
OPEN museumプロジェクト準備
『うえの』2009年7月号5「セイビまるごとお楽しみ! FUN DAY 2009」執筆

渡辺晋輔 Shinsuke WATANABE

〔調査・研究活動〕

在外研究(フィレンツェ美術館・文化財監督局客員研究員)、2009年9月～2010年2月

〔教育活動〕

お茶の水大学非常勤講師、2009年4-9月
武蔵野美術大学版画研究室特別講義、2009年5月27-28日
明治学院大学芸術学科特別講義、2009年6月12日

国立西洋美術館報 No.44

編集発行 — 国立西洋美術館 2011年3月31日

制作 — コギト

印刷 — 猪瀬印刷株式会社

ANNUAL BULLETIN OF THE NATIONAL MUSEUM OF WESTERN ART
No. 44 (April 2009 - March 2010)

Published by National Museum of Western Art, Tokyo March 31, 2011

©National Museum of Western Art, Tokyo, 2011
Printed in Japan

ISSN 0919-0872



The National Museum of Western Art